



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 17 ta' Frar 2020
(OR. en)

5246/20

Fajl Interistituzzjonali:
2020/0003 (NLE)

PECHE 18

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-
Repubblika tas-Seychelles

FTEHIM TA' SHUBIJA
DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U R-REPUBBLIKA TAS-SEYCHELLES

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni",

u

R-REPUBBLIKA TAS-SEYCHELLES, minn hawn 'il quddiem imsejha "is-Seychelles",

flimkien minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet",

FILWAQT LI JQISU l-kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni u s-Seychelles, l-aktar fil-kuntest tal-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra kif l-aħħar emendat¹ (il-"Ftehim ta' Cotonou"), u x-xewqa tagħhom it-tnejn li jsaħħu dik ir-relazzjoni,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-10 ta' Diċembru 1982 dwar il-Liġi tal-Baħar (l-UNCLOS) u l-Ftehim tal-1995 fuq l-Implimentazzjoni tad-Dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti fuq il-Liġi tal-Baħar tal-10 ta' Diċembru 1982 dwar il-konservazzjoni u l-amministrazzjoni ta' hażniet ta' ħut li jpassi f'żona limitata u hażniet ta' ħut li jpassi ħafna,

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti mill-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat fl-1995 waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (l-FAO) u tal-Ftehim tal-FAO dwar miżuri tal-Istat tal-port biex jipprevjenu, jiskoraġġixxu u jeliminaw is-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU), u DETERMINATI li jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jimplimentawhom,

¹ ĠU KE L 317, 15.12.2000, p. 3.

DETERMINATI li japplikaw ir-riżoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja (IOTC - Indian Ocean Tuna Commission) u ta' organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti oħrajn,

DETERMINATI li jikkooperaw, fl-interess reċiproku tagħhom, biex jippromwovu s-sajd responsabbli ħalli jkunu żgurati l-konservazzjoni fit-tul u l-użu sostenibbli tar-riżorsi ħajjin tal-baħar,

KONVINTI li din il-kooperazzjoni għandu jkollha l-għamla ta' inizjattivi u miżuri li, kemm jekk il-Partijiet jehduhom flimkien u kemm jekk jehduhom għal rashom, ikunu jikkumplimentaw lil xulxin u jiżguraw politiki konsistenti u sinergija fl-isforzi,

BEHSIEBHOM, għal dawn il-finijiet, iżommu djalogu dwar il-politika settorjali tas-sajd tas-Seychelles u jidentifikaw il-mezzi x-xierqa biex jiżguraw li dik il-politika tiġi implimentata b'mod effettiv u li f'dan il-proċess jiġu inklużi l-operaturi ekonomiċi u s-soċjetà ċivili,

JIXTIEQU jistabbilixxu t-termini u l-kondizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni fl-ilmijiet tas-Seychelles u l-appoġġ tal-Unjoni biex f'dawk l-ilmijiet isir sajd sostenibbli u responsabbli,

JIXTIEQU japplikaw il-prinċipju tan-non-diskriminazzjoni għall-bastimenti kollha barranin tas-sajd li jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles li għandhom l-istess karatteristiċi u li jistadu għall-istess speċijiet bħal dawk li dan il-Ftehim u l-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu jkopru,

DEĊIŻI li jkomplu jikkooperaw iktar mill-qrib bejniethom mil-lat ekonomiku fl-industrija tas-sajd u fl-attivitajiet marbutin magħha li jikkontribwixxu għall-ekonomija l-blu,

B'DAN JIFTIEHMU KIF ĠEJ:

ARTIKOLU 1

Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Ftehim jistabilixxi l-principji, ir-regoli u l-proċeduri li jirregolaw l-affarijiet li ġejjin:

- il-kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika u xjentifika fis-settur tas-sajd bil-ħsieb li jiġi promoss is-sajd sostenibbli fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles sabiex ikunu żgurati l-konservazzjoni u l-użu sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd u bil-ħsieb li jiġi żviluppat is-settur tas-sajd tas-Seychelles,
- il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-aċċess tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għaž-żona tas-sajd tas-Seychelles,
- il-kooperazzjoni dwar il-miżuri ta' ġestjoni, ta' kontroll u ta' sorveljanza fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles bil-ħsieb li tkun żgurata l-konformità mar-regoli u mal-kondizzjonijiet imsemmijin hawn fuq u li jiġi żgurat li l-miżuri għall-konservazzjoni u għall-użu sostenibbli tal-istokkijiet tal-ħut u għall-ġestjoni tal-attivitajiet tas-sajd ikunu effettivi u li jiġi evitat is-sajd IUU,
- is-sħubijiet bejn l-operaturi bil-għan li, fl-interess ta' xulxin, jiġu żviluppati attivitajiet ekonomiċi fis-settur tas-sajd u attivitajiet relatati.

ARTIKOLU 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) “l-awtoritajiet tas-Seychelles” tfisser il-Ministeru responsabbli għas-sajd;
- (b) “l-awtoritajiet tal-Unjoni” tfisser il-Kummissjoni Ewropea;
- (c) “Ftehim” tfisser il-Ftehim, il-Protokoll ta' implimentazzjoni tiegħu u l-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu;
- (d) “Kumitat Kongunt” tfisser kumitat magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u tas-Seychelles li l-funzjonijiet tiegħu huma deskritti fl-Artikolu 12 ta' dan il-Ftehim;
- (e) “iz-żona tas-sajd tas-Seychelles” tfisser dik il-parti mill-ilmijiet li huma fis-sovranità jew fil-gurisdizzjoni tas-Seychelles, f'konformità mal-Att dwar iż-Żoni Marittimi u mal-liġijiet l-oħrajn tas-Seychelles li huma applikabbli, li fiha s-Seychelles ikun awtorizza lill-bastimenti tal-Unjoni jwettqu attivitajiet tas-sajd;
- (f) “sajd sostenibbli” tfisser is-sajd imwettaq skont l-għanijiet u l-prinċipji mnizzlin fil-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat waqt il-Konferenza tal-FAO tal-1995;

- (g) “attività tas-sajd” tfisser it-tiftix għall-ħut, il-kalar, it- tkarkir u l-irfigħ tal-irkaptu tas-sajd, it-teħid tal-qabdiet abbord, l-ipproċessar abbord, it-trasferiment, it-tqegħid fil-gaġeġ, is-simna u ħatt l-art tal-ħut u tal-prodotti tas-sajd;
- (h) “bastiment tal-Unjoni” tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta’ Stat Membru tal-Unjoni u li jkun irregistrat fl-Unjoni;
- (i) “bastiment tas-sajd” tfisser kull bastiment mghammar għall-użu kummerċjali tar-riżorsi ħajjin tal-baħar;
- (j) “bastiment tal-għajnuna” tfisser kull bastiment tal-Unjoni li jagħti assistenza lill-bastimenti tas-sajdli ma huwiex mghammar għas-sajd u ma jintużax għat-trażbord;
- (k) “impriża kongunta” tfisser kumpanija kummerċjali mwaqqfa fis-Seychelles mis-sidien tal-bastimenti jew minn impriži nazzjonali tal-Partijiet sabiex isir is-sajd jew sabiex isiru l-attivitajiet relatati miegħu;
- (l) “ħatt l-art” tfisser l-istess haġa bħalma tfisser fil-kuntest tal-IOTC;
- (m) “trażbord” tfisser l-istess haġa bħalma tfisser fil-kuntest tal-IOTC.

ARTIKOLU 3

Prinċipji u għanijiet wara l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim

1. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jipromwovu s-sajd sostenibbli fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles abbażi tal-prinċipju tan-non-diskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jistadu f'dik iż-żona tas-sajd, mingħajr preġudizzju għall-ftehimiet konklużi bejn il-pajjiżi li qegħdin jizviluppaw f'dak ir-regjun ġeografiku, fosthom il-ftehimiet reċiproki dwar is-sajd.
2. L-awtoritajiet tas-Seychelles jintrabtu li ma jagħtux kondizzjonijiet aktar favorevoli minn dawk maqbula f'dan il-Ftehim lil flotot barranin oħrajn li jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u li għandhom l-istess karatteristiċi u li jistadu għall-istess speċijiet bħal dawk li dan il-Ftehim u l-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu jkopru. Dawk il-kondizzjonijiet kkonċernati ikopru l-konservazzjoni u mal-użu sostenibbli, mal-iżvilupp u mal-ġestjoni tar-riżorsi, mal-arranġamenti finanzjarji, mat-tariffi u mad-drittijiet marbutin mal-ħruġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd u mal-miżuri tekniċi rilevanti. L-awtoritajiet tas-Seychelles jintrabtu li jagħtu sehem xieraq mill-kwantità żejda tar-riżorsi hajjin tal-baħar lill-flotta tal-Unjoni meta dan ikun rilevanti.
3. Fl-interess tat-trasparenza, is-Seychelles jintrabat li jippubblika l-informazzjoni marbuta ma' kull ftehim li jawtorizza lill-bastimenti barranin jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u l-isforz tas-sajd li joħroġ minnu, b'mod partikolari l-għadd ta' awtorizzazzjonijiet tas-sajd li jkunu nħarġu u l-qabdiet li jkunu ġew irrappurtati, u li jiskambja din l-informazzjoni.

4. Il-Partijiet jaqblu li l-bastimenti tal-Unjoni għandhom jistadu biss għall-kwantità żejda tal-qabda permissibbli prevista fl-Artikolu 62(2) u (3) tal-UNCLOS u stabbilita b'mod ċar u trasparenti abbażi tal-pariri xjentifiċi rilevanti disponibbli u tal-informazzjoni rilevanti skambjata bejn il-Partijiet b'rabta mal-isforz totali tas-sajd fuq l-istokkijiet rilevanti mill-flotot kollha li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd.
5. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw mal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd (RFMOs - regional fisheries management organisations) rilevanti u, b'mod partikolari, mill-IOTC, filwaqt li jqisu kif xieraq il-valutazzjonijiet xjentifiċi reġjonali.
6. Il-Partijiet jintrabtu li jimplimentaw dan il-Ftehim skont l-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou fejn jidhlu elementi essenzjali marbutin mad-drittijiet tal-bniedem, mal-prinċipji demokratiċi u mal-istat tad-dritt, u fejn jidhlu elementi fundamentali marbutin mal-governanza t-tajba.
7. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw sabiex jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd tas-Seychelles permezz ta' appoġġ speċifiku pprovdut skont l-Artikolu 8 ta' dan il-Ftehim u skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Protokoll ta' implimentazzjoni tiegħu u għal dak il-għan għandhom iżommu djalogu politiku dwar il-miżuri meħtieġa.
8. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw ukoll biex jevalwaw il-miżuri, il-programmi u l-azzjonijiet implimentati abbażi ta' dan il-Ftehim qabel, waqt u wara li dawn jiġu implimentati, kemm flimkien kif ukoll b'mod individwali.

9. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jizguraw li dan il-Ftehim jiġi implimentat skont il-prinċipji tat-trasparenza u ta' governanza ekonomika u soċjali tajba.

10. B'mod partikolari, l-impjieg tal-baħrin mis-Seychelles abbord bastimenti tal-Unjoni għandu jkun irregolat mid-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (I-ILO) dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq il-Post tax-Xogħol, li għandha tapplika għall-kuntratti rilevanti u għat-termini ġenerali tal-impjieg, u mill-Konvenzjonijiet rilevanti tal-ILO u mil-liġijiet tas-Seychelles. Dan għandu x'jaqşam b'mod partikolari mal-libertà tal-assoċjazzjoni u mar-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv u mat-tneħħija tad-diskriminazzjoni marbuta mal-impjiegi u max-xogħol, kif ukoll mal-kondizzjonijiet tax-xogħol u tal-ghajxien abbord il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni.

11. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin qabel ma jadottaw xi deċiżjoni li tista' taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 4

Data u kooperazzjoni xjentifika

1. Il-Partijiet għandhom iheggu l-kooperazzjoni xjentifika biex jivvalutaw b'mod regolari l-qagħda tal-istokkijiet tal-ħut fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles f'kollaborazzjoni mal-korpi xjentifiċi reġjonali u sottoreġjonali.

2. Matul il-perijodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, l-Unjoni u s-Seychelles għandhom jikkoperaw biex jimmonitorjaw l-evoluzzjoni tar-rizorsi fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u għandhom jappoġġaw il-ħidma ta' valutazzjoni li l-IOTC tkun qed twettaq.

3. Abbazi tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt u, meta dan ikun meħtieġ u bi qbil reċiproku, għandhom jieħdu l-miżuri biex jiżguraw ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd.
4. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jikkooperaw dwar il-kisba, il-validazzjoni, l-analiżi u t-trażmissjoni ta' data xjentifika skont ir-rekwiżiti tal-IOTC.
5. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jikkonsultaw lil xulxin, jew direttament jew fil-kuntest tal-IOTC, biex isahħu l-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-riżorsi ħajjin tal-baħar fl-Oċean Indjan u fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles, u li jikkooperaw fir-riċerka xjentifika rilevanti.

ARTIKOLU 5

Klawżola ta' esklużività

1. Is-Seychelles għandu jagħti opportunitajiet tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni biex dawn iwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tiegħu skont dan il-Ftehim u skont il-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu.
2. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles li dan il-Ftehim ikopri biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa skont dan il-Ftehim (iddefinita bħala "liċenzja" skont il-leġislazzjoni tas-Seychelles). Huma pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd kollha mhux koperti minn dan il-Ftehim.
3. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom joħroġu awtorizzazzjonijiet tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni fil-kuntest ta' dan il-Ftehim biss.

ARTIKOLU 6

Awtorizzazzjoni tas-sajd

1. Il-proċedura biex tinkiseb awtorizzazzjoni tas-sajd għal bastiment tal-Unjoni, il-qabda ta' referenza tal-bastiment, it-tariffi applikabbli u l-metodu tal-ħlas li s-sidien tal-bastimenti għandhom jużaw għandhom ikunu daww stabbiliti fil-Protokoll ta' implimentazzjoni għal dan il-Ftehim.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li daww il-kondizzjonijiet u daww l-arrangamenti jiġu implimentati tajjeb permezz ta' kooperazzjoni xierqa bejn l-awtoritajiet kompetenti tagħhom mil-lat amministrattiv.

Artikolu Liġi applikabbli

1. L-attivitajiet tas-sajd irregolati minn dan il-Ftehim għandhom ikunu soġġetti għall-liġijiet u r-regolamenti li huma fis-seħħ fis-Seychelles, dment li ma jkunx previst mod ieħor f'dan il-Ftehim jew fil-Protokoll ta' implimentazzjoni tiegħu, skont il-prinċipji tad-dritt internazzjonali. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tal-Unjoni b'kull emenda rilevanti fil-liġijiet u fir-regolamenti tiegħu.
2. Mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-Istati tal-bandiera tal-bastimenti tal-Unjoni, is-Seychelles għandu jkun responsabbli għall-applikazzjoni effettiva tad-dispożizzjonijiet dwar il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd previsti fil-Protokoll ta' implimentazzjoni għal dan il-Ftehim. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet tas-Seychelles li għandhom ir-responsabbiltà jwettqu dan il-monitoraġġ, dan il-kontroll u din is-sorveljanza.

3. B'dan l-Unjoni tintrabat li tieġu l-passi kollha possibbli u meħtieġa biex tiżgura li l-bastimenti tagħha jkunu jikkonformaw ma' dan il-Ftehim u mal-liġijiet tas-Seychelles li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

4. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tas-Seychelles mingħajr dewmien b'kull bidla fil-leġislazzjoni tal-Unjoni li jkollha l-potenzjal tħalli impatt fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 8

Kontribuzzjoni finanzjarja

1. L-Unjoni għandha tagħti kontribuzzjoni finanzjarja lis-Seychelles skont it-termini u l-kondizzjonijiet stipulati fil-Protokoll ta' implimentazzjoni għal dan il-Ftehim. Dik il-kontribuzzjoni għandha tikkonsisti f'żewġ elementi relatati, jiġifieri:

- (a) l-aċċess għaż-żona tas-sajd tas-Seychelles u għar-riżorsi tas-sajd ta' dan il-pajjiż, mingħajr preġudizzju għall-ispejjeż tal-aċċess li jgarrbu s-sidien tal-bastimenti; u
- (b) l-appoġġ finanzjarju tal-Unjoni biex tissaħħaħ il-politika tas-sajd responsabbli u biex jissaħħaħ l-użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd fl-ilmijiet tas-Seychelles.

2. Il-komponent tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali msemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1 għandu jkun indipendenti mill-ħlasijiet għall-ispejjeż tal-aċċess u għandu jiġi stabbilit u jiġi ġestit abbazi tal-oġġettivi identifikati bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet skont il-Protokoll ta' implimentazzjoni għal dan il-Ftehim, li għandhom jinkisbu fil-kuntest tal-politika settorjali tas-sajd tas-Seychelles u fil-kuntest tal-programm annwali u pluriennali għall-implimentazzjoni tagħha.

3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja li tagħti l-Unjoni għandha tithallas kull sena skont il-Protokoll ta' implimentazzjoni għal dan il-Ftehim u skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim:

(a) l-ammont tal-kontribuzzjoni msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 jista' jirrevedih il-Kumitat Kongunt fir-rigward tal-affarijiet li ġejjin:

(i) ċirkustanzi eċċezzjonali, minbarra fenomeni naturali, li jzommu l-attivitajiet tas-sajd milli jsiru fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;

(ii) tnaqqis fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni, li jsir bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet għall-finijiet tal-ġestjoni tal-istokkijiet ikkonċernati, meta dan jitqies li huwa meħtieġ għall-konservazzjoni u għall-użu sostenibbli tar-rizorsi skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli;

(iii) żieda fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni, li ssir bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet meta, skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-qagħda tar-rizorsi tkun tippermetti dan;

- (b) l-ammont tal-kontribuzzjoni msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 jista' jiġi rivedut minhabba valutazzjoni mill-ġdid tat-termini tal-kontribuzzjoni finanzjarja biex tiġi implimentata l-politika settorjali tas-sajd tas-Seychelles, meta dan ikun iġġustifikat mir-riżultati speċifiċi tal-programmazzjoni annwali u pluriennali li josservaw iż-żewġ Partijiet.
- (c) il-kontribuzzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi sospiza minhabba l-applikazzjoni tal-Artikolu 16 jew 17 ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 9

Kooperazzjoni reġjonali

B'dan il-Partijiet qed jagħmlu hilitom biex jikkonsultaw lil xulxin b'mod regolari fil-kuntest tal-IOTC u ta' organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti oħrajn li tagħhom huma membri biex jiddiskutu d-deċiżjonijiet rispettivi tagħhom, fosthom il-possibbiltà li jipprezentaw proposti kongunti lil dawk l-organizzazzjonijiet, u, meta jkun possibbli, biex jikkoordinaw bejniethom dawk id-deċiżjonijiet.

ARTIKOLU 10

Promozzjoni tal-kooperazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom iheggu l-kooperazzjoni ekonomika, kummerċjali, xjentifika u teknika fis-settur tas-sajd u fis-setturi relatati miegħu. Dawn għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex jikkoordinaw id-diversi miżuri li jistgħu jittiehdu għal dak il-għan.

2. Il-Partijiet għandhom iheggu l-iskambju tal-informazzjoni dwar it-tekniki tas-sajd u l-irkaptu tas-sajd, il-metodi ta' prezervazzjoni u l-ipproċessar industrijali tal-prodotti tas-sajd.
3. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex joħolqu kondizzjonijiet favorevoli għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-intraprizi tagħhom fl-oqsma tekniċi, ekonomiċi u kummerċjali, billi jheggu l-ħolqien ta' ambjent favorevoli għall-iżvilupp tan-negozju u tal-investimenti.
4. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw sabiex jippromwovu l-ħatt l-art tal-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jagħmlu hilitom biex jiksbu l-provvisti u s-servizzi kollha meħtieġa għall-ħidmiet tagħhom fis-Seychelles.
5. B'mod partikolari, il-Partijiet għandhom iheggu l-ħolqien ta' imprizi kongunti fl-interess reċiproku tagħhom. Il-ħolqien ta' imprizi kongunti fis-Seychelles u t-trasferiment tal-bastimenti tal-Unjoni għall-imprizi kongunti għandhom jikkonformaw b'mod sistematiku mal-leġislazzjoni tas-Seychelles u dik tal-Unjoni.
6. Il-Partijiet għandhom iheggu kemm il-ħolqien tal-kapaċitajiet umani u kemm il-ħolqien tal-kapaċitajiet istituzzjonali fis-settur tas-sajd, biex itejbu l-iżvilupp tal-ħiliet u jsaħħu l-kapaċitajiet tat-taħriġ biex jikkontribwixxu għal attivitajiet sostenibbli tas-sajd fis-Seychelles u għall-iżvilupp tal-Ekonomija l-Blu.

ARTIKOLU 11

Kooperazzjoni fil-qasam tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza u fil-ġlieda kontra s-sajd IUU

1. Il-Partijiet jintrabtu li jikkooperaw fil-ġlieda kontra l-attivitajiet tas-sajd IUU sabiex ikun jista' jsir sajd responsabbli u sostenibbli.
2. Abbażi ta' konsultazzjoni fil-Kumitat Kongunt, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jikkooperaw u li jwettqu programmi ta' spezzjoni kongunta fuq il-bastimenti tal-Unjoni bbażati fuq ir-riskju, sabiex isahħu l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd stabbiliti fil-Protokoll ta' implimentazzjoni għal dan il-Ftehim u l-miżuri korrettivi relatati magħhom.

ARTIKOLU 12

Kumitat Kongunt

1. Ghandu jitwaqqaf Kumitat Kongunt biex jimmonitorja l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim li jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u tas-Seychelles.

2. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq il-funzjonijiet li ġejjin u, meta jkun xieraq, jieħu deċiżjonijiet sabiex:

- (a) jimmonitorja l-prestazzjoni ta' dan il-Ftehim u tal-Protokoll ta' implimentazzjoni tiegħu, jinterpretahom u japplikahom, inkluż id-definizzjoni tal-ipprogrammar annwali u pluriennali msemmija fl-Artikolu 8(2) ta' dan il-Ftehim u l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tiegħu;
- (b) jipprovdi l-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni meħtieġa fi kwistjonijiet ta' interess reċiproku fil-qasam tas-sajd, fosthom l-analiżi statistika tad-data dwar il-qabdi;
- (c) iservi ta' forum biex il-kwistjonijiet li jinqalgħu b'rabta mal-interpretazzjoni jew mal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jissolvew b'mod amikevoli;
- (d) iwettaq kull funzjoni oħra li l-Partijiet jistgħu jiddeċiedu bi qbil reċiproku dwarha.

3. Barra minn hekk, il-Kumitat Kongunt jista' jadotta emendi fil-Protokoll ta' implimentazzjoni għal dan il-Ftehim, b'mod partikolari b'rabta mal-affarijiet li ġejjin:

- (a) mar-reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd meta dan ikun meħtieġ u, għaldaqstant, tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji rilevanti;
- (b) mal-proċeduri tal-appoġġ settorjali;
- (c) mal-kondizzjonijiet u mal-modalitajiet li bihom il-bastimenti tal-Unjoni jwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom.

4. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq hidmietu skont l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.
5. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' tal-inqas darba fis-sena, sena fl-Unjoni u s-sena ta' wara fis-Seychelles, u għandha tippresedih il-Parti ta' fejn tkun qed issir il-laqgħa. Jekk xi waħda mill-Partijiet titlob dan, dan għandu jitlaqqa' b'mod straordinarju.
6. F'kazijiet ta' urgenza, il-Kumitat Kongunt jista' jieħu d-deċiżjonijiet permezz ta' skambju ta' ittri.

ARTIKOLU 13

Żona ġeografika li għaliha japplika dan il-Ftehim

Minn naħa, dan il-Ftehim għandu japplika għat-territorji fejn japplika t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea bil-kondizzjonijiet stipulati f'dak it-Trattat u, min-naħa l-oħra, dan għandu japplika għat-territorju tas-Seychelles.

ARTIKOLU 14

Tul ta' zmien

Dan il-Ftehim għandu japplika għal sitt snin mid-data minn meta jibda japplika b'mod provviżorju. Huwa għandu jiġġedded b'mod taċitu għal perijodi addizzjonali ta' sitt snin, sakemm ma tingħatax notifika ta' terminazzjoni skont l-Artikolu 17.

Artikolu 15

Applikazzjoni provvizorja

Dan il-Ftehim għandu japplika b'mod provvizorju mid-data meta l-Partijiet jiffirmawh.

Artikolu 16

Sospensjoni

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tiġi sospiza fuq inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet f'ċirkostanza waħda jew iktar minn dawn li ġejjin fil-każijiet li ġejjin:
 - (a) meta jkun hemm sitwazzjonijiet, minbarra l-fenomeni naturali, li l-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhomx kontroll fuqhom u li jkunu tali li ma jippermettux li jsir is-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;
 - (b) meta tinqala' xi tilwima serja mhux solvuta bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim jew dwar l-implimentazzjoni tiegħu;
 - (c) meta waħda mill-Partijiet issib li kien hemm ksur tal-prinċipji essenzjali u fundamentali tad-drittijiet tal-bniedem stabbiliti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou u skont il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu.

2. Kwalunkwe Parti għandha tgharraf bil-miktub lill-Parti l-oħra bis-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, u s-sospensjoni għandha tidhol fis-seħħ tliet xhur wara li tasal it-tali notifika. Il-wasla ta' dik in-notifika għandu jwassal biex jinfethu konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet fil-Kumitat Kongunt biex tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima f'perijodu raġonevoli taż-żmien.

3. Ladarba tinstab din is-soluzzjoni, għandu jerga' jibda jiġi applikat dan il-Ftehim u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 8 għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u pro rata temporis skont il-perijodu li matulu jkun dam sospiż il-Ftehim, sakemm ma jintlaħaqx qbil mod ieħor.

ARTIKOLU 17

Terminazzjoni

1. Kull waħda mill-Partijiet tista' tittermina dan il-Ftehim fil-kazijiet li ġejjin:
 - (a) meta jkun hemm sitwazzjonijiet, minbarra l-fenomeni naturali, li l-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhomx kontroll fuqhom u li jkunu tali li ma jippermettux li jsir is-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;
 - (b) meta jonqsu l-istokkijiet ikkonċernati jew meta dawn jiġu ddegradati, skont l-aqwa parir xjentifiku indipendenti u affidabbli disponibbli approvat miż-żewġ Partijiet;
 - (c) meta jonqos b'mod sinifikanti l-livell ta' użu tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni;

- (d) meta jkun hemm ksur serju tal-impenji li l-Partijiet ikunu daħlu għalihom fil-ġlieda kontra s-sajd IUU;
- (e) meta jkun hemm kull ċirkostanza oħra li tkun tikkostitwixxi ksur ta' dan il-Ftehim min-naħa ta' xi waħda mill-Partijiet.

2. Kwalunkwe Parti għandha tgharraf bil-miktub lill-Parti l-oħra bit-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, u t-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħħ sitt xhur wara li tasal dik in-notifika, sakemm il-Partijiet ma jiddeċidux bi qbil reciproku li jtawlu dak il-perijodu. Wara li ssir it-tali notifika ta' terminazzjoni, il-Partijiet għandhom jibdew konsultazzjonijiet bejniethom permezz tal-Kumitat Kongunt biex isibu soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom f'perijodu raġonevoli taż-żmien.

3. Jekk it-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim isseħħ, il-ħlas tal-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 8 għas-sena meta tidhol fis-seħħ it-terminazzjoni għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u pro rata temporis.

ARTIKOLU 18

Tħassir

Il-Ftehim ta' Sħubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles¹, li daħal fis-seħħ f'Novembru tal-2007, huwa b'dan imħassar.

¹ ĠU UE L 290, 20.10.2006, p. 2.

ARTIKOLU 19

Dhul fis-seħħ

Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ meta l-Partijiet ikunu għarrfu lil xulxin li tlestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.

ARTIKOLU 20

Test awtentiku

Dan il-Ftehim huwa mfassal duplikatament bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Frañċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bil-Kroat, bl-Ingliż, bil-Latvjian, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull test ugwalment awtentiku.

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Repubblika tas-Seychelles

PROTOKOLL
DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI
TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U R-REPUBBLIKA TAS-SEYCHELLES
(2020-2026)

ARTIKOLU 1

Għan

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li jimplimenta d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea (l-"Unjoni") u r-Repubblika tas-Seychelles ("Seychelles") (il-"Ftehim"). Dan il-Protokoll jinkludi Anness u l-Appendicijiet tiegħu.

ARTIKOLU 2

Perijodu ta' applikazzjoni u opportunitajiet tas-sajd

1. Għal perijodu ta' sitt snin mid-data minn meta dan il-Protokoll jibda japplika b' mod provvizorju, l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim għandhom ikunu kif ġej:

- (a) 40 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni tal-borża;
- (b) 8 bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ.

Il-bastimenti tal-ghajnuna għandhom jiġu awtorizzati soġġetti għal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness u skont ir-risoluzzjonijiet rilevanti tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja (IOTC).

2. L-opportunitajiet tas-sajd għandhom japplikaw biss għall-ispeċijiet li jpassu ħafna mnizzlin fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar (UNCLOS), minbarra dawk li ġejjin:

- il-klieb il-baħar tal-familji *Alopiidae* u *Sphyrnidae*;
- il-klieb il-baħar tal-ispeċijiet *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis* u *Carcharhinus longimanus*; u
- kwalunkwe speċi oħra li hija protetta jew ipprojbata skont il-liġijiet tas-Seychelles, fil-kuntest tal-IOTC jew skont ftehimiet internazzjonali oħrajn.

3. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu japplika soġġett għall-Artikoli 6 u 7.

4. Skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim, il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun inħarġet fil-kuntest ta' dan il-Protokoll skont l-Anness tiegħu.

ARTIKOLU 3

Kontribuzzjoni finanzjarja

1. Il-valur totali stmat ta' dan il-Protokoll għall-perijodu kollu tiegħu huwa ta' EUR 58 200 000, li huwa ekwivalenti għal EUR 9 700 000 fis-sena. Dan l-ammont globali huwa mqassam kif ġej:
 - EUR 31 800 000 minnu jikkorrispondu għall-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 8 tal-Ftehim;
 - EUR 26 400 000 minnu jikkorrispondu għall-valur stmat tat-tariffi mhallsin mis-sidien tal-bastimenti, inklużi l-hlasijiet bil-quddiem, it-tariffi għal kull tunnellata ta' hut maqbud u kontribuzzjoni speċifika ddedikata għall-ġestjoni ambjentali u għall-osservazzjoni tal-ekosistemi tal-baħar fl-ilmijiet tas-Seychelles.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja totali annwali mhallsa mill-Unjoni għandha tinkludi:
 - (a) ammont annwali ta' EUR 2 500 000 għall-aċċess għaż-żona tas-sajd tas-Seychelles, li huwa ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 50 000 tunnellata fis-sena; u
 - (b) ammont speċifiku ta' EUR 2 800 000 fis-sena għall-appoġġ u għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd u tal-politika marittima tas-Seychelles.

3. Il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandu japplika soġġett għall-Artikoli 4, 6, 7 u 8.
4. L-Unjoni għandha tħallas l-ammonti totali msemmija fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu kull sena matul il-perijodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

Il-ħlasijiet tal-ammont imsemmi fil-punt (a) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, għandhom isiru sa mhux iktar tard minn 90 jum wara d-data tal-applikazzjoni provvizorja, u sa mhux iktar tard mid-data tal-anniversarju ta' dan il-Protokoll għas-snin ta' wara.

Il-ħlasijiet tal-ammont imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom isiru, għall-ewwel sena, wara li l-Kumitat Kongunt japprova l-programm pluriennali msemmi fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 4 u mit-tieni sena 'l quddiem, il-ħlasijiet ser ikunu jiddependu fuq ir-riżultati li jinkisbu fil-kuntest tal-programm tas-sena ta' qabel, kif imsemmi fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 4.

5. Il-Partijiet għandhom jimmonitorjaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni b'rabta mat-tunnellaġġ ta' referenza annwali indikat fil-punt (a) tal-paragrafu 2.

- (a) Jekk it-tunnellaġġ annwali tal-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles ikun jaqbeż it-tunnellaġġ annwali ta' referenza mogħti fil-punt (a) tal-paragrafu 2, l-ammont totali tal-kontribuzzjoni finanzjarja li l-Unjoni għandha tħallas għandu jżied b'EUR 50 għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda.

(b) L-ammont totali annwali li l-Unjoni għandha tħallas ma għandux jaqbeż id-doppju tal-ammont indikat fil-punt (a) tal-paragrafu 2. Meta t-tunnellaġġ li jaqbd u l-bastimenti tal-Unjoni jkun jaqbeż it-tunnellaġġ li jikkorrispondi għad-doppju tal-ammont totali tal-hlas annwali min-naħa tal-Unjoni, l-ammont dovut għat-tunnellaġġ li jkun jaqbeż dak il-limitu għandu jithallas is-sena ta' wara.

6. Is-Seychelles għandu jkollu diskrezzjoni sħiħa dwar l-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fil-punt (a) tal-paragrafu 2.

7. Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji previsti fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 2 għandhom jithallsu fil-kontijiet tat-Teżor Pubbliku tas-Seychelles miftuħin mal-Bank Ċentrali tas-Seychelles. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jipprovdu n-numri tal-kontijiet u għandhom jikkonfermawhom kull sena.

ARTIKOLU 4

Appoġġ settorjali

1. Sa mhux iktar tard minn 90 jum mid-data meta dan il-Protokoll jibda jiġi applikat b'mod provvizorju, l-Unjoni u s-Seychelles għandhom jaqblu, fil-Komitat Kongunt previst fil-Ftehim (il-"Komitat Kongunt"), dwar programm settorjali pluriennali u dwar regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tiegħu li jkunu jkopru, b'mod partikolari:

(a) il-programmi annwali u pluriennali għall-użu tal-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2);

- (b) l-oġġettivi annwali u pluriennali li għandhom jinkisbu biex isir sajd sostenibbli u responsabbli, abbażi ta' oqsma ta' prijorità ta' azzjonijiet li jirriflettu l-prijoritajiet tal-politika nazzjonali tas-sajd tas-Seychelles u ta' politiki relatati oħrajn li għandhom impatt fuq l-oqsma li ġejjin:
- (i) fuq il-miżuri ta' appoġġ u ta' ġestjoni għas-sajd, fosthom għas-sajd fuq skala żgħira u għall-akkwakultura;
 - (ii) fuq il-ġestjoni sanitarja u tal-kwalità fis-settur tas-sajd, ukoll biex jiġu appoġġati l-kapaċitajiet domestiċi u tal-esportazzjoni;
 - (iii) fuq il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd u fuq il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU);
 - (iv) fuq il-promozzjoni tal-kapaċità xjentifika u tal-kooperazzjoni fil-qasam tas-sajd, fosthom il-ġbir, l-ipproċessar, l-analiżi u l-komunikazzjoni tad-data dwar il-qabdiet;
 - (v) fuq l-appoġġ għall-azzjonijiet marbutin mal-infrastruttura u għal azzjonijiet rilevanti oħrajn għall-iżvilupp tas-settur nazzjonali tas-sajd;
- (c) barra minn hekk, il-programm settorjali pluriennali għandu jkun fih dan li ġej:
- (i) mekkaniżmi għall-ippjanar, għall-ġestjoni, għall-implimentazzjoni u għar-rappurtar tal-komponent finanzjarju u tal-attivitajiet;

- (ii) il-kriterji u l-proċeduri li għandhom jintużaw biex jiġu evalwati r-rizultati miksubin kull sena;
- (iii) mekkaniżmi u azzjonijiet għall-promozzjoni u għall-viżibbiltà tal-miżuri implimentati permezz tal-appoġġ settorjali;

Dan ta' hawn fuq għandu jkun soġġett għal-Linji Gwida dwar l-Implimentazzjoni tal-Appoġġ Settorjali għall-Politika tas-Sajd tas-Seychelles, li l-Partijiet għandhom jaqblu dwarhom waqt l-ewwel laqgħa tal-Kumitat Kongunt.

2. L-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2) għandu jkun ibbażat fuq il-validazzjoni tal-programm annwali u pluriennali min-naħa tal-Kumitat Kongunt u fuq l-evalwazzjoni tar-rizultati li jkunu nkisbu għal kull programm annwali.

3. Kwalunkwe emenda proposta fil-programmi settorjali annwali u pluriennali għandha tiġi approvata miż-żewġ Partijiet fil-Kumitat Kongunt.

4. Jekk xi waħda mill-Partijiet titlob li ssir laqgħa straordinarja tal-Kumitat Kongunt, il-Parti li tkun qed titlob li ssir dik il-laqgħa straordinarja għandha tagħmel dan bil-miktub tal-inqas 14-il jum qabel id-data tal-laqgħa proposta. Il-Kumitat Kongunt jista' japprova kwalunkwe bidla urġenti fil-programm settorjali annwali permezz ta' skambju ta' ittri.

5. Kull sena, jekk ikun hemm bżonn, is-Seychelles jista' jalloka ammont addizzjonali għall-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2) bil-għan li jiġi implimentat il-programm pluriennali. L-Unjoni għandha tiġi mgħarrfa b'din l-allokazzjoni.

6. Kull sena, is-Seychelles għandu jipprezenta rapport annwali dwar l-azzjonijiet implimentati u r-rizultati miksuba permezz tal-appoġġ settorjali, li għandu jiġi eżaminat mill-Kumitat Kongunt. Qabel ma jiskadi dan il-Protokoll, is-Seychelles għandu jibgħat rapport dwar l-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali matul il-perijodu kollu tiegħu.

7. L-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2) għandu jitħallas bi hlasijiet parzjali, abbażi ta' valutazzjoni mwettqa mill-Kumitat Kongunt. Għall-ewwel sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-ħlas parzjali għandu jsir abbażi tal-programmi maqbulin. Għas-snin sussegwenti ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-ħlasijiet parzjali għandhom isiru abbażi tar-rizultati miksuba skont il-linji gwida msemmijin fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u abbażi tal-evalwazzjoni tagħhom magħmula mill-Kumitat Kongunt.

8. L-Unjoni żżomm id-dritt li tirrevedi jew li tissospendi, parzjalment jew totalment, il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2) jekk, wara evalwazzjoni min-naħa tal-Kumitat Kongunt, jinstab li l-eżekuzzjoni ma tkunx konsistenti mal-programm, jew jekk dik il-kontribuzzjoni finanzjarja ma tiġix implimentata hekk kif ikun stabbilixxa l-Kumitat Kongunt.

9. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha terġa' tibda titħallas mill-ġdid wara konsultazzjoni bejn il-Partijiet u qbil mill-Kumitat Kongunt, meta r-rizultati tal-implimentazzjoni tal-programm maqbul imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ikunu jiġġustifikaw dan. Madankollu, il-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2) ma għandhiex titħallas wara perijodu ta' sitt xhur minn meta jiskadi dan il-Protokoll.

10. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw il-promozzjoni u l-vizibbiltà tal-attivitajiet implimentati permezz tal-appoġġ settorjali.

ARTIKOLU 5

Kooperazzjoni xjentifika għal sajd responsabbli

1. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu s-sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles abbażi tal-prinċipju tan-non-diskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jkunu qed jistadu f'dawk l-ilmijiet.
2. Matul il-perijodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, l-Unjoni u s-Seychelles għandhom jagħmlu hilitom biex jimmonitorjaw il-qagħda tar-rizorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
3. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw ukoll l-informazzjoni statistika, bijoloġika, ambjentali u ta' konservazzjoni rilevanti, kif ikun meħtieġ, għall-finijiet tal-ġestjoni u tal-konservazzjoni tar-rizorsi haġġin tal-baħar.
4. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw mar-risoluzzjonijiet tal-IOTC u jagħmlu hilitom biex jimplimentaw ir-rakkomandazzjonijiet tagħha dwar il-konservazzjoni u l-ġestjoni responsabbli tas-sajd. Sabiex tiġi ffaċilitata din il-konformità, iż-żewġ Partijiet għandhom jiffukaw fuq il-ġbir, l-ipproċessar, l-analiżi u l-komunikazzjoni tad-data dwar il-qabdi.
5. Abbażi tar-risoluzzjonijiet u tar-rakkomandazzjonijiet tal-IOTC u tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-Partijiet jistgħu jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt biex jaqblu dwar mizuri addizzjonali biex jiżguraw il-ġestjoni sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd tas-Seychelles.

ARTIKOLU 6

Aġġustament tal-opportunitajiet tas-sajd u reviżjoni ta' dan il-Protokoll

1. Kif previst fil-Ftehim, il-Kumitat Kongunt jista' jirrevedi l-opportunitajiet tas-sajd imsemmijin fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll. Dawk l-opportunitajiet tas-sajd jistgħu jiġu aġġustati bi qbil reċiproku fil-Kumitat Kongunt, sakemm ir-riżoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-IOTC ikunu jikkonfermaw li t-tali aġġustament ikun jiżgura l-ġestjoni sostenibbli tat-tonn u tal-ispeċi li jixbhuh fl-Oċean Indjan.
2. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 3(2) għandha tiġi aġġustata b'mod proporzjonat u pro rata temporis. Madankollu, l-ammont totali annwali li thallas l-Unjoni ma għandux jaqbez id-doppju tal-ammont indikat fil-punt (a) tal-Artikolu 3(2).
3. Il-Kumitat Kongunt jista' wkoll, jekk neċessarju, jirrevedi bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet, id-dispożizzjonijiet li jirregolaw it-twettiq tal-attivitajiet tas-sajd, il-proċeduri tal-appoġġ settorjali u r-regoli ta' implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 7

Sajd esploratorju u opportunitajiet godda tas-sajd

1. Meta xi wahda mill-Partijiet titlob dan, il-Kumitat Kongunt jista' jqis il-possibbiltà li jsiru kampanji tas-sajd esploratorju fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles bil-ħsieb li tiġi ttestjata l-fattibbiltà teknika u l-vijabbiltà ekonomika ta' sajd ġdid li ma jkunx previst fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll. Għal dak il-għan, il-Kumitat Kongunt għandu jstabbilixxi, każ b'każ, l-ispeċi, il-kondizzjonijiet u kwalunkwe parametru ieħor rilevanti. L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd esploratorju għandhom jinħarġu għal perijodu massimu ta' sitt xhur li jista' jiġġedded jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu dwar dan.
2. Filwaqt li jitqies l-aqwa parir xjentifiku disponibbli u skont ir-riżultati tal-kampanji tas-sajd esploratorju, jekk l-Unjoni tkun interessata f'opportunitajiet godda tas-sajd, il-Kumitat Kongunt għandu jitlaqqa' biex jiddiskuti u jippreskrivi l-kondizzjonijiet li japplikaw għal dawn l-attivitajiet tas-sajd il-godda.
3. Wara li s-Seychelles jawtorizza l-attivitajiet tas-sajd il-godda msemmija fil-paragrafu 2, il-Kumitat Kongunt għandu jagħmel l-emendi korrispondenti f'dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 8

Sospensjoni u reviżjoni tal-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja

Minkejja l-Artikolu 12 ta' dan il-Protokoll, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 3(2) għandha tigi sospiża jew riveduta wara konsultazzjoni bejn iż-żewġ Partijiet, dment li l-Unjoni tkun ħallset kompletament kwalunkwe ammont dovut fiż-żmien tas-sospensjoni:

- (a) jekk ċirkustanzi eċċezzjonali, minbarra fenomeni naturali, iżommu l-attivitajiet tas-sajd milli jsiru fiż-zona tas-sajd tas-Seychelles;
- (b) wara tibdil sinifikanti fil-politika ta' waħda mill-Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Protokoll;
- (c) jekk l-Unjoni ssib li kien hemm ksur tal-elementi essenzjali u fundamentali marbutin mad-drittijiet tal-bniedem stabbiliti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra kif l-aħħar emendat¹ (il-"Ftehim ta' Cotonou") u tkun saret il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu. F'dan il-każ, l-attivitajiet kollha tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jiġu sospiżi.

¹ ĠU KE L 317, 15.12.2000, p. 3.

ARTIKOLU 9

Kunfidenzjalità

1. Il-Partijiet jintrabtu li jizguraw li d-data personali kollha marbuta mal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u mal-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba fil-kuntest tal-Ftehim u ta' dan il-Protokoll, fosthom id-data miġbura mill-osservaturi, tiġi ttrattata skont il-prinċipji tal-kunfidenzjalità u tal-protezzjoni tad-data skont il-liġijiet applikabbli tal-Partijiet rispettivi.
2. Il-Partijiet għandhom jizguraw li d-data aggregata marbuta mal-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biss titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.
3. Id-data li mill-bqija tista' titqies bħala kunfidenzjali għandha tintuża biss għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u għall-finijiet tal-ġestjoni, tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza tas-sajd min-naħa tal-awtoritajiet kompetenti rilevanti.
4. Fir-rigward tad-data personali li tibgħat l-Unjoni, il-Kumitat Kongunt jista' jistabbilixxi s-salvagwardji u r-rimedji legali adatti skont ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹.

¹ Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU UE 119, 4.5.2016, p. 1)

ARTIKOLU 10

Skambji elettronici

1. Is-Seychelles u l-Unjoni jintrabtu li jimplimentaw is-sistemi meħtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u tad-dokumenti kollha marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim u ta' dan il-Protokoll. F'kull waqt, il-forma elettronika ta' dokument għandha titqies li hija ekwivalenti għall-verżjoni originali tiegħu.
2. Il-Partijiet għandhom jgħarrfu lil xulxin minnufih bi kwalunkwe ħsara fis-sistema tal-kompjuter li twaqqaf l-iskambji tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1. F'tali ċirkustanzi, l-informazzjoni u d-dokumenti marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim u ta' dan il-Protokoll għandhom jinbidlu b'mod awtomatiku bil-verżjoni stampata tagħhom jew jintbagħtu b'mezzi ta' komunikazzjoni oħrajn kif iddefinit fl-Anness għal dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 11

Rieżami ta' nofs it-terminu

Il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu li jwettqu rieżami ta' nofs it-terminu biex jivvalutaw il-funzjonament ta' dan il-Protokoll u l-effettività tiegħu.

ARTIKOLU 12

Sospensjoni

Dan il-Protokoll jista' jiġi sospiż fuq inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim.

ARTIKOLU 13

Terminazzjoni

Dan il-Protokoll jista' jiġi tterminat fuq inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim.

ARTIKOLU 14

Obbligi malli dan il-Protokoll jiskadi jew jiġi tterminat

1. Wara li dan il-Protokoll jiskadi jew jiġi tterminat skont l-Artikolu 13, is-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom ikompli jkunu responsabbli għal kwalunkwe ksur tad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim jew ta' dan il-Protokoll jew ta' kwalunkwe liġi tas-Seychelles li jkun seħħ qabel ma dan il-Protokoll skada jew ġie tterminat, jew għal kwalunkwe tariffa tal-liċenzja jew kwalunkwe ħlas dovut li ma jkunx thallas fil-mument ta' tali skadenza jew terminazzjoni.

2. Jekk ikun hemm bżonn, il-Partijiet għandhom ikompli jimmonitorjaw l-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali previst skont il-punt (b) tal-Artikolu 3(2) ta' dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 15

Applikazzjoni provvizorja

Dan il-Protokoll għandu japplika b'mod provvizorju mid-data tal-iffirmar tiegħu mill-Partijiet.

ARTIKOLU 16

Tul ta' zmien

Dan il-Protokoll għandu japplika għal perijodu ta' sitt snin mid-data tal-applikazzjoni provvizorja tiegħu, sakemm ma tingħatax notifika ta' terminazzjoni skont l-Artikolu 13.

ARTIKOLU 17

Dhul fis-seħh

Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fid-data meta l-Partijiet jgharrfu lil xulxin li lestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-ghan.

KONDIZZJONIJIET BIEX IL-BASTIMENTI TAL-UNJONI JWETTQU ATTIVITAJIET
TAS-SAJD FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TAS-SEYCHELLES

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

TAQSIMA 1

HATRA TAL-AWTORITÀ KOMPETENTI

1. Ghall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal awtorità kompetenti għandha tfisser:
 - għall-Unjoni: il-Kummissjoni Ewropea, fejn applikabbli permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea kompetenti għas-Seychelles (id-"Delegazzjoni tal-UE");
 - għas-Seychelles: il-Ministeru responsabbli għas-sajd.

Żona tas-sajd tas-Seychelles

2. Iż-żona tas-sajd tas-Seychelles tfisser iż-żona tas-sajd kif iddefinita fil-Ftehim u tinkludi dik iż-żona, hliet għaż-żoni ristretti u pprojbiti, fost l-oħrajn biex jiġi evitat kull effett negattiv fuq is-sajd fuq skala żgħira.
3. Id-definizzjoni taż-żoni ristretti u protetti u tal-koordinati tagħhom hija kif maħsub u mogħti fl-Att tal-2014 dwar is-Sajd u fil-liġijiet u fir-regolamenti l-oħrajn kollha applikabbli tas-Seychelles.

Awtorizzazzjoni tas-sajd

4. “Awtorizzazzjoni tas-sajd” tfisser liċenzja jew dritt validu, skont il-leġislazzjoni tas-Seychelles, biex jitwettqu attivitajiet tas-sajd skont it-termini ta’ dik l-awtorizzazzjoni tas-sajd previsti f’dan il-Protokoll.

Hlasijiet min-naħa tas-sidien tal-bastimenti

5. Qabel l-applikazzjoni provvizorja ta’ dan il-Protokoll, is-Seychelles għandu jgħarraf lill-Unjoni bid-dettalji tal-kontijiet tat-Teżor Pubbliku tas-Seychelles li fihom iridu jiġihallu t-tariffi li l-bastimenti tal-Unjoni għandhom iħallu skont il-Ftehim. Is-sidien tal-bastimenti għandhom iħallu l-ispejjeż tat-trasferimenti bankarji assoċjati ma’ dawn il-hlasijiet.

Dettalji ta' kuntatt

6. Qabel ma jibda japplika b'mod provvizorju dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jiskambjaw id-dettalji ta' kuntatt kollha rilevanti għall-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll u għandhom jikkomunikawhom lil xulxin kif xieraq.

TAQSIMA 2

PERIJODU TA' VALIDITÀ TAL-AWTORIZZAZZJONIJIET TAS-SAJD, APPLIKAZZJONI GĦALHOM U HRUĠ TAGĦHOM

1. Awtorizzazzjoni tas-sajd hija valida għal sena, u dan il-perijodu jissejjaħ "il-perijodu annwali ta' validità". Id-data tal-bidu ta' dan il-perijodu tikkorrispondi għad-data tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd sussegwenti kollha għandhom jintemmu fid-data tal-anniversarju tal-Protokoll.

Kondizzjonijiet biex tinkiseb awtorizzazzjoni tas-sajd

2. Il-bastimenti tal-Unjoni li din tkun stabbiliet bħala bastimenti eligibbli biss jistgħu jiksbu awtorizzazzjoni tas-sajd biex jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles skont dan il-Protokoll li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim.

3. Biex bastiment tal-Unjoni jkun eliġibbli għandhom jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:
- (a) is-sid, il-kaptan u l-bastiment innifsu ma humiex ipprojbti milli jistadu fis-Seychelles;
 - (b) is-sid, il-kaptan u l-bastiment innifsu huma konformi mal-liġijiet tas-Seychelles u jissodisfaw kull obbligu preċedenti li jkun ġej mill-attivitajiet tas-sajd tagħhom fis-Seychelles taħt il-Ftehim;
 - (c) l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd imsemmijin fl-Artikolu 6 tal-Ftehim jinħarġu bil-kondizzjoni li l-bastiment ikkonċernat ikun imniżżel fir-registru tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u skont ir-Regolament (UE) 2017/2403 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹;
 - (d) il-bastiment ikkonċernat huwa inkluż fir-registru tal-bastimenti awtorizzati tal-IOTC, u ma huwiex inkluż fil-lista tal-IOTC ta' bastimenti li jwettqu s-sajd IUU jew ta' xi organizzazzjoni reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd oħra (RFMOs).

Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd

4. Il-bastimenti kollha tal-Unjoni li japplikaw għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu rrapprezentati minn aġent li jkun residenti fis-Seychelles. L-isem u l-indirizz ta' dak l-aġent għandhom jingħataw fl-applikazzjoni.

¹ Regolament (UE) 2017/2403 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2017 dwar il-ġestjoni sostenibbli ta' flotot tas-sajd esterni, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1006/2008 (ĠU L 347, 28.12.2017, p. 81).

5. L-Unjoni għandha tibgħat lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal kull bastiment tal-Unjoni li jkun jixtieq jistad skont il-Ftehim tal-inqas 21 jum kalendarju qabel id-data meta jkunu mistennija jibdew l-attivitajiet tas-sajd.
6. Sidien il-bastimenti għandhom iħallsu bil-quddiem it-tariffi dovuti għall-perijodu annwali kollu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.
7. Kull applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles fuq il-formola mfassla skont l-Appendiċi 1 u magħha għandhom jintbagħtu d-dokumenti li ġejjin:
 - (a) evidenza li tħallset it-tariffa bil-quddiem għall-perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd;
 - (b) ritratt riċenti diġitali bil-kulur tal-bastiment, li jkollu riżoluzzjoni adegwata u li jkun juri l-ġenb tal-bastiment fid-dettall, inkluż isem il-bastiment u n-numru ta' identifikazzjoni tiegħu li jidhru fuq il-buq;
 - (c) kwalunkwe dokument jew ċertifikat ieħor meħtieġ skont il-liġijiet tas-Seychelles.
8. It-tariffi bil-quddiem għandhom jithallsu fil-kont tat-Teżor Pubbliku tas-Seychelles mogħti mill-awtoritajiet tas-Seychelles. Dawn għandhom jinkludu l-imposti kollha mhux operazzjonali.

Hruġ ta' awtorizzazzjoni tas-sajd

9. L-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles għandhom joħroġu l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd lill-aġent tal-bastimenti fi żmien 15-il jum minn meta jirċievu d-dokumenti kollha msemmijin fil-paragrafu 7. Il-bastimenti tal-Unjoni awtorizzati għandhom iżommu abbord l-awtorizzazzjoni tas-sajd originali. Madankollu, għal perijodu massimu ta' 60 jum kalendarju mid-data tal-ħruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-kopja elettronika tagħha għandha titqies li hija ekwivalenti għal dik originali.
10. Għandha tintbagħat kopja elettronika ta' dawk l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd lill-Unjoni u lid-Delegazzjoni tal-UE.

Trasferiment ta' awtorizzazzjoni tas-sajd

11. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ għal bastiment speċifiku u ma għandhiex tkun tista' tiġi ttrasferita hlief f'kazijiet ta' forza maġġuri.
12. Meta tiġi ppruvata forza maġġuri u l-Unjoni titlob dan, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment tista' tiġi ttrasferita għal bastiment ieħor tal-Unjoni eliġibbli li jkollu karatteristiċi simili għall-perijodu ta' validità li jkun għad fadlilha, mingħajr ma jkollha tithallas tariffa oħra.
13. Sid l-ewwel bastiment, jew l-aġent ta' sid il-bastiment, għandu jagħti lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd imħassra lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu minnufih lid-Delegazzjoni tal-UE bl-awtorizzazzjoni tas-sajd imħassra.

14. L-awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida għandha tidhol fis-seħh dakinhar li sid il-bastiment jew l-
agent tiegħu jagħti lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd imħassra lill-awtoritajiet kompetenti tas-
Seychelles. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu minnufih lid-Delegazzjoni tal-
UE bl-awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida.

TAQSIMA 3

BASTIMENTI TAL-GĦAJNUNA

1. Lill-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd, is-Seychelles għandu
jawtorizzahom jiġu meġġuna minn bastimenti tal-għajnuna awtorizzati. Il-bastimenti tal-
għajnuna għandhom itajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni u ma għandhomx ikunu
mġammra għas-sajd jew jintużaw għat-trażbord.
2. L-għadd ta' bastimenti tal-għajnuna tal-Unjoni awtorizzati għall-għadd ta' bastimenti tas-sajd
bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni awtorizzati li jkunu qed jintużaw għandu jkun konformi mar-
rizoluzzjonijiet rilevanti tal-IOTC. Barra minn hekk, ir-rekwiziti tar-rappurtar għandhom
ikunu konformi mal-obbligi rilevanti tal-IOTC u ma' dispożizzjonijiet legiſlattivi nazzjonali
oħrajn rilevanti.
3. Il-bastimenti tal-għajnuna li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni għandhom ikunu
soġġetti għall-istess proċeduri li jirregolaw il-ksib u t-trażmissjoni tal-applikazzjonijiet għal
awtorizzazzjoni tas-sajd kif deskritt fit-Taqsima 2, sa fejn dawn ikunu japplikaw għalihom.

TAQSIMA 4

KONDIZZJONIJIET TAL-AWTORIZZAZZJONIJIET TAS-SAJD — IT-TARIFFI U L- HLASIJET BIL-QUDDIEM

1. Awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tkun valida għal sena mid-data tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll, u għandha tiġġedded jekk jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet tal-applikazzjoni stabbiliti fit-Taqsima 2.
2. It-tariffi li jridu jithallsu mis-sidien tal-bastimenti għandhom jiġu kkalkulati skont ir-rata li ġejja għal kull tunnellata ta' hut maqbud:

EUR 80 għal kull tunnellata għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

EUR 85 għal kull tunnellata għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

3. It-tariffa annwali tal-ħlas bil-quddiem li s-sidien tal-bastimenti għandhom iħallsu meta japplikaw għal awtorizzazzjoni tas-sajd li l-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jorġu għandha tkun kif ġej:

- (a) fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni tal-borża:

Għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-ħlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 56 000, li huwa ekwivalenti għal EUR 80 għal kull tunnellata għal 700 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

Għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-ħlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 59 500, li huwa ekwivalenti għal EUR 85 għal kull tunnellata għal 700 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

(b) fil-każ tal-bastimenti tas-sajd bil-konż:

Għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-ħlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 7 200, li huwa ekwivalenti għal EUR 80 għal kull tunnellata għal 90 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

Għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-ħlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 7 650, li huwa ekwivalenti għal EUR 85 għal kull tunnellata għal 90 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

(c) it-tariffa għall-bastimenti tal-għajnuna:

It-tariffa annwali għall-awtorizzazzjoni applikabbli għall-bastimenti tal-għajnuna hija ta' EUR 5 000 għal kull bastiment.

Dikjarazzjoni annwali tat-tariffi

4. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom ifasslu Dikjarazzjoni tat-Tariffi dovuti għall-qabdiet li jkunu saru matul is-sena kalendarja ta' qabel abbażi tad-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet li jkunu bagħtu l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni. Għat-tnejn tad-Dikjarazzjoni tat-Tariffi, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom jagħtu lill-awtoritajiet tas-Seychelles l-irċevuti tal-bejgħ, il-gurnal ta' abbord, u r-registri tal-ħatt l-art u tat-trażbord tal-vjaġġi kollha tas-sajd li jkunu għamli matul il-perijodu awtorizzat. Id-data dwar il-qabdiet li jsiru fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles għandha tingħata għal kull bastiment, għal kull xahar tal-qabda u għal kull speċi, u l-pizijiet għandhom jingħataw f'tunnellati ta' ekwivalenti ta' piż ħaj (aġġustati għal tliet pozzjonijiet decimali). Għandhom jiġu speċifikati l-fatturi ta' konverżjoni li jintużaw, jekk ikun hemm.
5. Id-Dikjarazzjoni tat-Tariffi għandha tiġi rrikonciljata mal-informazzjoni mogħtija fil-bażi tad-data tal-Kummissjoni Ewropea li fiha tiġi rrapportata d-data aggregata dwar il-qabdiet (ACDR - Aggregated Catch Data Reporting) u ma' informazzjoni rilevanti oħra bħad-data dwar il-bejgħ u l-ispezzjonijiet u d-data xjentifika.
6. Qabel jintemm kull perijodu ta' tliet xhur, l-Unjoni għandha tgħaddi lill-awtoritajiet tas-Seychelles id-data aggregata għall-perijodi preċedenti ta' tliet xhur tas-sena li tkun għaddejja, misluta mill-bażi tad-data tal-Kummissjoni Ewropea, li tkun tindika l-kwantitajiet tal-qabdiet għal kull bastiment, għal kull xahar tal-qabda u għal kull speċi. Dik id-data għandha titqies bħala provvizorja.
7. Id-Dikjarazzjoni tat-Tariffi għandha tintbagħat lill-Unjoni qabel it-30 ta' April tas-sena ta' wara. L-Unjoni għandha tibgħatha mingħajr dewmien lill-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri tagħha kkonċernati u sidien il-bastimenti għandhom jagħmlu l-ħlasijiet sussegwenti fi żmien 60 jum kif xieraq.

8. Meta jkun hemm diskrepanzi bejn is-settijiet tad-data li jipprezentaw is-Seychelles u l-Unjoni, l-Unjoni għandu jkollha xahrejn biex tikkontesta d-data li tkun irċeviet u biex tibgħat, abbażi tad-data pprovduta mill-Istati Membri tal-Unjoni, dikjarazzjoni differenti tal-qabdiet, flimkien ma' dokumenti ta' sostenn bħad-data tal-ġurnali ta' abbord, ir-rapporti tal-ispezzjonijiet u d-data xjentifika.
9. Il-Partijiet għandhom isolvu kull nuqqas ta' qbil fix-xahar ta' wara bil-għan li jistabilixxu d-Dikjarazzjoni finali tat-Tariffi. Sidien il-bastimenti għandhom jagħmlu l-ħlasijiet fi żmien 60 jum kif xieraq.

KAPITOLU II

MIŻURI TEKNIĊI TA' KONSERVAZZJONI

1. Il-miżuri tekniċi ta' konservazzjoni li japplikaw għall-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għaž-żona tas-sajd tas-Seychelles huma stipulati fl-iskeda teknika mogħtija fl-Appendiċi 2.
2. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkonformaw mar-riżoluzzjonijiet kollha adottati mill-IOTC u mad-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni rilevanti tas-Seychelles, dment li l-Ftehim u l-Protokoll tiegħu ma jkunux jipprevedu mod ieħor, skont il-prinċipji tad-dritt internazzjonali.

3. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iwettqu l-attivitajiet kollha tas-sajd awtorizzati b'mod li ma jfixkilx is-sajd tradizzjonali tal-post.
4. B'applikazzjoni tar-risoluzzjonijiet u tar-rakkomandazzjonijiet tal-IOTC, il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw bejniethom biex inaqqsu l-qabdiet inċidentali tal-ispeċijiet protetti, b'mod partikolari tal-fkieren tal-baħar u tal-mammiferi tal-baħar kollha, u tal-għasafar tal-baħar u tal-ħut tas-sikek. Għal dan il-għan, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jagħmlu ħilithom biex japplikaw miżuri tekniċi biex itejbu s-selettività tal-irkaptu tas-sajd u biex inaqqsu l-qabdiet inċidentali tal-ispeċijiet li ma jkunux fil-mira.
5. Biex jitnaqqsu l-kazijiet ta' klieb il-baħar, fkieren il-baħar jew speċijiet oħrajn li ma jkunux fil-mira li jithabblu fl-irkaptu tas-sajd, meta jkunu qed jagħmlu l-kannizzati, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jużaw disinji u materjali li fihom ma jithabbilx il-ħut. Barra minn hekk, biex jitnaqqas l-impatt tal-kannizzati fuq l-ekosistema u biex jitnaqqas l-ammont ta' skart sintetiku fil-baħar, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jużaw materjali naturali jew bijodegradabbli għall-kannizzati u għandhom jigbruhom mill-ilmijiet tas-Seychelles meta dawn ma jibqgħux ikunu jistgħu jintużaw skont il-modalitajiet previsti fil-legislazzjoni tas-Seychelles.
6. Għall-finijiet tal-ġestjoni ambjentali u tal-osservazzjoni tal-ekosistemi tal-baħar fl-ilmijiet tas-Seychelles, l-awtoritajiet tas-Seychelles jipprevedu l-ħolqien ta' Fond speċifiku li għalih għandhom jikkontribwixxu s-sidien tal-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni. Dik il-kontribuzzjoni totali tikkorrispondi għal ammont stmat ta' EUR 175 000 fis-sena, abbażi tat-tunnellaġġ ta' kull bastiment. Il-kontribuzzjoni ta' kull bastiment għandha tkun ta' EUR 2,25 għal kull tunnellata grossa u għandha tithallas flimkien mat-tariffa tal-ħlas bil-quddiem u fl-istess kont. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jibagħtu rapporti regolari dwar l-użu ta' dik il-kontribuzzjoni permezz tal-Kumitat Kongunt.

KAPITOLU III

MONITORAĠĠ, KONTROLL U SORVELJANZA

TAQSIMA 1

REGISTRAZZJONI TAL-QABDIET

1. Sa ma ż-żewġ Partijiet ikunu implimentaw is-Sistema Elettronika ta' Reġistrazzjoni u ta' Rappurtar (ERS - Electronic Recording and Reporting system), il-bastimenti tal-Unjoni li jkunu awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles skont il-Ftehim għandhom jibagħtu l-informazzjoni dwar il-qabdiet tagħhom kuljum lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles kif ġej.
 - (a) Il-bastimenti tal-Unjoni li jkunu awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles għandhom, kuljum, jimlew formola tad-dikjarazzjoni tal-qabdiet li tkun konformi mar-risoluzzjonijiet tal-IOTC, għal kull kalata ta' kull vjaġġ tas-sajd li jagħmlu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles. Jekk il-bastimenti ma jaqbd u xejn, il-formola xorta waħda trid timtela. Din għandha timtela b'mod ċar u l-kaptan tal-bastiment għandu jiffirmaha.

- (b) Il-Partijiet għandhom jaqblu dwar il-formola li għandha tintuża għar-rappurtar tal-qabdiet qabel l-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll. Il-Kumitat Kongunt għandu japprova kwalunkwe aġġornament tal-formola. Il-format li għandu jintuża għar-rappurtar tal-qabdiet għandu jkun skont ir-rappurtar tal-format ta' komunikazzjoni stabbilit fl-Appendiċi 3. Għandu jsir rappurtar tal-attivitajiet ta' kuljum tal-bastimenti tal-ġhajjuna. Il-Partijiet għandhom jaqblu dwar il-modalitajiet prattiċi u l-forma tat-tali komunikazzjoni, skont il-bżonn.
- (c) Rigward il-preżentazzjoni tal-formola tad-dikjarazzjoni tal-qabdiet imsemmija fil-punti (a) u (b), il-bastimenti tal-Unjoni għandhom:
- f'każ li jidhru fil-port ta' Victoria, jipprezentaw il-formola mimlija lill-awtoritajiet tas-Seychelles fi żmien 24 siegħa minn meta jaslu hemm;
 - fil-każijiet l-oħrajn kollha, jibagħtu l-formola mimlija lill-awtoritajiet tas-Seychelles fi żmien 24 siegħa minn meta joħorġu mill-ilmijiet tas-Seychelles.
- (d) Kopja tal-formoli tad-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet imsemmija fil-punti (a) u (b) għandha tintbagħat fl-istess ħin lill-istituti xjentifiċi rilevanti, jiġifieri lill-IRD (*Institut de recherche pour le développement*), lill-IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) jew lill-IPMA (*Instituto Português do Mar e da Atmosfera*).
2. F'każ ta' problemi tekniċi jew ta' hsara fl-ERS, id-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet għandhom isiru skont il-punt 1.

TAQSIMA 2

TRANŻIZZJONI LEJN L-ERS

1. Il-Partijiet għandhom jizguraw tranzizzjoni lejn sistema elettronika ta' dikjarazzjoni tal-qabdiet malajr kemm jista' jkun wara l-bidu tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll, f'data li għandu jaqbel dwarha l-Kumitat Kongunt. Ladarba dan ikun il-każ, il-modalitajiet għad-dikjarazzjoni tal-qabdiet ser ikunu kif ġej:
 - (a) il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni li jkun qed iwettaq attivitajiet tas-sajd skont il-Ftehim għandu jzomm ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd integrat f'Sistema Elettronika ta' Registrazzjoni u ta' Rappurtar (ERS);
 - (b) bastiment tal-Unjoni li ma jkunx mgħammar b'ERS ma għandux ikun awtorizzat jidhol fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biex iwettaq attivitajiet tas-sajd fiha.
2. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkun responsabbli għall-preċiżjoni tad-data rreġistrata fil-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd. Il-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd għandu jkun konformi mar-risoluzzjonijiet u mar-rakkomandazzjonijiet rilevanti tal-IOTC.
3. Kuljum, il-kaptan tal-bastiment għandu jniżżel, għal kull hidma tas-sajd, l-istima tal-piż haj ta' kull speċi maqbuda u miżmuma abbord jew mormija lura l-baħar.
4. Jekk bastiment tal-Unjoni jkun fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles minghajr ma jwettaq attività tas-sajd, għandha tiġi rreġistrata l-pożizzjoni tiegħu f'nofsinhar.

5. Il-kaptan tal-bastiment għandu jiżgura li d-data tal-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd tiġi trażmessa b'mod awtomatiku u ta' kuljum liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (iċ-ĊMS) tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera. It-trażmissjonijiet għandhom jinkludu dan li ġej:
- (a) in-numri ta' identifikazzjoni tal-bastiment tas-sajd u ismu;
 - (b) il-kodiċi alfa-3 tal-FAO ta' kull speċi;
 - (c) iż-zona ġeografika rilevanti li fiha nqabad il-ħut (il-latitudni u l-longitudni);
 - (d) id-data meta nqabad il-ħut u, jekk ikun il-każ, il-ħin li fih ikun inqabad;
 - (e) id-data u l-ħin tat-tluq mill-port u tal-wasla fih u t-tul taż-żmien tal-vjaġġ tas-sajd;
 - (f) it-tip ta' rkaptu u, meta jkun japplika, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-qisien tiegħu;
 - (g) l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi miżmuma abbord, mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun il-każ, fl-għadd ta' ħut individwali;
 - (h) l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi li jkunu ġew skartati, mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun il-każ, fl-għadd ta' ħut individwali.

6. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li din id-data tasal u tiġi rreġistrata f'bażi tad-data elettronika li tippermetti li din id-data tinzamm b'mod sigur għal mill-inqas 36 xahar.
7. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u l-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jiżguraw li jkollhom it-tagħmir u s-software tal-informatika meħtieġa biex jiskambjaw b'mod awtomatiku d-data tal-ERS. Id-data tal-ERS għandha tiġi skambjata bl-użu tal-mezzi elettronici tal-komunikazzjoni li thaddem il-Kummissjoni Ewropea għall-iskambju standardizzat tad-data dwar is-sajd. L-emendi fl-istandards għandhom jiġu implimentati fi żmien sitt xhur.
8. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li l-ġurnali ta' abbord tas-sajd jitqiegħdu b'mod awtomatiku għad-dispożizzjoni ta' ĊMS tas-Seychelles permezz tal-ERS, kuljum għall-perijodu li matulu l-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles, anki meta dan ma jkun qabad xejn.
9. L-arranġamenti biex l-informazzjoni dwar il-qabdiet tintbagħat permezz tal-ERS u l-proċeduri f'każ li din ikollha l-ħsara huma stabbiliti fl-Appendiċi 4.
10. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jitrattaw id-data dwar l-attivitajiet tas-sajd ta' kull bastiment tal-Unjoni b'mod kunfidenzjali u sigur.

TAQSIMA 3

KOMUNIKAZZJONI DWAR IL-QABDIET: ID-DHUL FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TAS-SEYCHELLES U L-ĦRUG MINNHA

1. It-tul ta' zmien ta' vjaġġ ta' bastiment tal-Unjoni għandu jkun iddefinit bħala wieħed minn dan li ġej:
 - il-perijodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u l-ħruġ minnha,
 - il-perijodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u t-trażbord, jew
 - il-perijodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u l-ħatt l-art fis-Seychelles.

2. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tas-Seychelles mill-inqas sitt sigħat bil-quddiem li huma jkun behsiebhom jidhlu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles jew joħorġu minnha u, sa ma tibda taħdem l-ERS, għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tas-Seychelles bil-qabdiet tagħhom ta' kuljum fil-perjodu li matulu jkunu qed iwettqu l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

3. Meta jkunu qed jgħarrfuhom bid-dhul jew bil-ħruġ, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jibagħtulhom ukoll il-pożizzjoni tagħhom (latitudni u longitudni) fil-mument tal-komunikazzjoni u t-tunnellaġġ u l-ispeċijiet li jkun hemm fil-qabdiet miżmuma abbord. Dawk il-komunikazzjonijiet għandhom isiru bil-posta elettronika jew inkella permezz tal-ERS u għandhom jintbagħtu lid-dettalji ta' kuntatt li jkunu pprovdew l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles.

4. Għandu jkun reat għal bastiment tas-sajd tal-Unjoni li jinqabad jistad mingħajr ma jkun avża minn qabel lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles b'dan. Għat-tali bastiment tal-Unjoni għandhom japplikaw is-sanzjonijiet imsemmijin fil-Kapitolu VI, il-punt 1.

TAQSIMA 4

HATT L-ART

1. Il-frazi “qabdiet incidental” tfisser l-istess haġa bħalma tfisser fil-kuntest tal-IOTC.
2. Il-port magħżul għall-attivitajiet ta' hatt l-art fis-Seychelles huwa l-port ta' Victoria fil-gżira ta' Mahé.
3. Il-bastimenti kollha tas-sajd tal-Unjoni li jixtiequ jhottu l-art il-qabdiet tagħhom fil-port magħżul tas-Seychelles għandhom jibagħtu l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles mill-inqas 48 siegħa qabel:
 - (a) isem il-bastiment tas-sajd li jkun qed iħott il-ħut l-art u s-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tiegħu (IRCS - International Radio Call Sign);
 - (b) id-data u l-ħin tal-ħatt l-art;
 - (c) il-kwantità ta' ħut li ser jinħatt l-art, mogħtija f'kilogrammi mqarrba għall-eqreb 100 kilogramma u mqassma skont l-ispeċi;
 - (d) il-preżentazzjoni tal-forma tal-prodotti.

4. Il-ħatt l-art għandu jitqies bħala ħruġ miż-żona tas-sajd tas-Seychelles kif iddefinit fit-Taqsima 3, il-punt 1. Għalhekk, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom jibagħtu d-dikjarazzjonijiet ta' ħatt l-art tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles sa mhux aktar tard minn 24 siegħa minn meta jitlestha l-ħatt l-art jew, fi kwalunkwe każ, qabel ma l-bastiment iħalli l-port.

5. Il-Partijiet għandhom iheggu l-kooperazzjoni ekonomika fl-industrija tas-sajd u tal-ipproċessar sabiex itejbu l-investimenti, il-valorizzazzjoni tar-riżorsi, il-ħolqien tal-impjiegi u l-bilanċ ix-xieraq bejn il-provvista u d-domanda. B'mod partikolari, l-operaturi għandhom jiżguraw li l-industrija tal-ipproċessar tas-Seychelles ikollha opportunitajiet raġonevoli biex tingħata provvista adegwata tat-tonn, inklużi l-qabdiet inċidentali tat-tonn min-naħa tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni. L-awtoritajiet rilevanti għandhom jittrattaw id-dokumenti amministrattivi relatati li huma meħtieġa għall-kummerċ internazzjonali tal-ħut li l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jhottu l-art fis-Seychelles f'perijodu raġonevoli taż-żmien billi jiżguraw li jkun hemm il-kontrolli u l-verifiki adegwati skont ir-regoli applikabbli.

TAQSIMA 5

TRAŻBORD

1. Il-bastimenti kollha tas-sajd tal-Unjoni li jixtiequ jittrażbordaw il-qabdiet fis-Seychelles għandhom jagħmlu dan biss fil-port ta' Victoria. It-trażbord fuq il-baħar huwa pprojbit u kull persuna li tikser din id-dispożizzjoni għandha tehel il-pieni previsti fil-liġijiet tas-Seychelles.

2. Is-sidien tal-bastimenti jew l-aġenti tagħhom iridu jibagħtu l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles mill-inqas 48 siegħa qabel, possibbilment permezz tal-ERS:
- (a) iż-żona tat-trażbord fejn ser isir it-trażbord;
 - (b) isem il-bastiment tas-sajd li minn fuqu jkun qed jiġi ttrażbordat il-ħut u l-IRCS tiegħu;
 - (c) jekk ikun il-każ, isem il-bastiment tas-sajd li jkun qed jirċievi l-ħut jew il-bastiment reefer u l-IRCS tiegħu;
 - (d) jekk ikun il-każ, il-faċilitajiet tal-ħzin;
 - (e) id-data u l-ħin tat-trażbord;
 - (f) meta jkun possibbli, il-punt tad-destinazzjoni li jkun imiss;
 - (g) il-kwantità ta' ħut li ser jiġi ttrażbordat, mogħtija f'kilogrammi mqarrba għall-eqreb 100 kilogramma u mqassma skont l-ispeċi;
 - (h) il-preżentazzjoni tal-forma tal-prodotti.
3. It-trażbord għandu jitqies bħala hrug miż-żona tas-sajd tas-Seychelles kif iddefinit fit-Taqsima 3, il-punt 1. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom jibagħtu d-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles sa mhux aktar tard minn 24 siegħa minn meta jitlesta t-trażbord jew, fi kwalunkwe każ, qabel ma l-bastiment li minn fuqu jkun gie ttrażbordat il-ħut iħalli l-port, skont liema minnhom isseħħ l-ewwel.

TAQSIMA 6

KONTROLL U SPEZZJONI

Spezzjoni fuq il-baħar u fil-port

1. L-ispezzjoni fuq il-baħar, fil-port jew 'il barra minnu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles tal-bastimenti tal-Unjoni awtorizzati li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom jagħmluha spetturi mis-Seychelles li jkunu identifikati b'mod ċar bħala spetturi li huma awtorizzati jwettqu l-ispezzjonijiet tas-sajd.
2. Qabel jitilgħu abbord, l-uffiċjali awtorizzati mis-Seychelles għandhom javżaw lill-bastiment tal-Unjoni bid-deċiżjoni tagħhom li jagħmlu spezzjoni. L-ispezzjoni għandha ssir minn għadd raġonevoli ta' uffiċjali awtorizzati li jridu jagħtu prova tal-identità u tal-kariga uffiċjali tagħhom bħala uffiċjali awtorizzati qabel ma jwettqu l-ispezzjoni.
3. L-uffiċjali awtorizzati mis-Seychelles għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-Unjoni għall-ħin meħtieġ biex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss. Dawn għandhom jagħmlu l-ispezzjoni b'tali mod li jillimitaw kemm jistgħu l-impatt fuq il-bastiment, fuq l-attività tas-sajd tiegħu u fuq il-merkanzija tiegħu.
4. L-immagnijiet (ir-ritratti jew il-vidjows) li jittiehdu waqt l-ispezzjonijiet għandhom ikunu maħsubin għall-awtoritajiet responsabbli għall-kontroll u għas-sorveljanza tas-sajd. Dawn ma jistgħux jiġu ppubblikati sakemm il-leġislazzjoni nazzjonali ma tippredix mod ieħor.

5. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jhalli lill-ispetturi mis-Seychelles jitolgħu abbord u għandu jhallihom jagħmlu xogħolhom.
6. Fi tmiem kull spezzjoni, l-uffiċjal awtorizzat mis-Seychelles għandu jfassal rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jkollu d-dritt iżid il-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandhom jiffirmawh l-uffiċjal awtorizzat li jkun fasslu u l-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni.
7. Il-fatt li l-kaptan jiffirma r-rapport tal-ispezzjoni ma għandux jippreġudika d-dritt ta' sid il-bastiment tal-Unjoni li jiddefendi ruħu waqt xi proċedura ta' ksur li jista' jkun hemm. Meta tkun qed issir il-proċedura tal-ispezzjoni, il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jikkoopera. Jekk il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni jirrifjuta li jiffirma d-dokument, il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jagħti r-raġunijiet għal dan bil-miktub u l-ispettur għandu jnizzel il-kliem "irrifjuta li jiffirma" fuq id-dokument. Qabel jinzel minn fuq il-bastiment, l-uffiċjal awtorizzat mis-Seychelles għandu jagħti kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tal-Unjoni bl-ispezzjonijiet li jkunu wettqu fi żmien 24 siegħa minn meta jkunu twettqu u bil-ksur li seta' ġie nnutat, u għandhom jibagħtulhom ir-rapport tal-ispezzjoni malajr kemm jista' jkun. Jekk ikun il-każ, kopja tal-ksur li joħroġ minn dawn l-ispezzjonijiet għandha tintbagħat lill-Unjoni fi żmien massimu ta' sebat ijiem minn meta l-uffiċjal awtorizzat jerga' lura fil-port.
8. L-awtoritajiet tas-Seychelles jistgħu jawtorizzaw lill-awtoritajiet tal-Unjoni jiehdu sehem fl-ispezzjonijiet bhala osservaturi.

9. Abbazi ta' valutazzjoni tar-riskju, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jwettqu spezzjonijiet kongunti fuq il-bastimenti tal-Unjoni, b'mod partikolari waqt il-ħatt l-art u t-trażbord, biex jiżguraw li tithares kemm il-legislazzjoni tal-Unjoni u kemm il-legislazzjoni tas-Seychelles. Huma u jwettqu dmirijiethom, l-ispetturi li l-Partijiet ikunu bagħtu fuq il-bastimenti għandhom iħarsu d-dispożizzjonijiet dwar it-twettiq tal-ispezzjonijiet stabbiliti fil-legislazzjoni tal-Unjoni u f'dik tas-Seychelles rispettivament. Fil-kuntest tar-responsabbiltajiet tagħhom bhala Stati tal-bandiera u Stati kostali, il-Partijiet jistgħu jiddeciedu li jikkooperaw biex iwettqu azzjonijiet ta' segwitu, skont il-legislazzjoni rilevanti tagħhom. Barra minn hekk, meta l-Unjoni titlob dan, l-awtoritajiet tas-Seychelles jistgħu jawtorizzaw lill-ispetturi tas-sajd mill-Istati Membri tal-Unjoni jwettqu spezzjonijiet fuq bastimenti tal-Unjoni li jtajru l-bandiera tagħhom fil-limiti tal-kompetenza tagħhom skont il-ligijiet nazzjonali tagħhom.
10. Meta ma jitharsux id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu, l-awtoritajiet tas-Seychelles jirrizervaw id-dritt li jissospendu l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment tal-Unjoni li jkun qed iwettaq il-ksur sakemm jitlestew il-formalitajiet u li japplikaw il-piena stabbilita fil-legislazzjoni tas-Seychelles. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u l-Unjoni għandhom jigu mgharrfa b'dan.

Monitoraġġ parteċipattiv marbut mal-ġlieda kontra s-sajd IUU

11. Sabiex tissaħħaħ il-ġlieda kontra s-sajd IUU, il-kaptani tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jirrapportaw il-preżenza ta' kwalunkwe bastiment fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles li jkun qed iwettaq attivitajiet issuspettati li huma attivitajiet tas-sajd IUU, u għandhom jipprovdu kemm jista' jkun informazzjoni dwar dak li jkunu lemħu. Ir-rapporti ta' osservazzjoni għandhom jintbagħtu minnufih lill-awtoritajiet tas-Seychelles u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera tal-bastiment li jkun wettaq l-osservazzjoni li, min-naħa tagħha, għandha tibgħathom minnufih lill-Unjoni jew lill-korp magħżul minnha.

12. Is-Seychelles għandu jibgħat lill-Unjoni kwalunkwe rapport tal-osservazzjoni li jkollu dwar bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu attivitajiet issuspettati li huma attivitajiet tas-sajd IUU fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

TAQSIMA 7

SISTEMA TA' MONITORAĠĠ TAL-BASTIMENTI (VMS - VESSEL MONITORING SYSTEM)

1. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkunu awtorizzati skont dan il-Protokoll għandhom ikunu mghammra b'apparat ta' lokalizzazzjoni tal-bastimenti bis-satellita jew b'apparat ta' monitoraġġ tal-bastimenti skont il-liġijiet tas-Seychelles.
2. Għandu jkun ipprojbit li wiehed iċaqlaq, jitfi, jeqred, jagħmel ħsara, ibagħbas jew jiddiżattiva l-apparat ta' lokalizzazzjoni kontinwa li jaħdem permezz tal-komunikazzjoni bis-satellita jew l-apparat ta' monitoraġġ li jkun abbord il-bastimenti tal-Unjoni għat-trażmissjoni tad-data, jew li wiehed jibdel bi ħsieb, ibagħbas jew jiffalsifika d-data li din is-sistema tittrażmetti jew tirreġistra.
3. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jibagħtu l-pożizzjoni tagħhom b'mod awtomatiku u kontinwu liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tagħhom, tal-inqas kull siegħa. Meta l-awtoritajiet tas-Seychelles jitolbu dan, din il-frekwenza tista' tiżdied għal kull 30 minuta bhala parti minn mizuri ta' investigazzjoni tal-attivitajiet ta' bastiment.
4. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li l-pożizzjonijiet tal-VMS jitqieghdu għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS tas-Seychelles b'mod awtomatiku kwazi f'ħin reali għall-perijodu li matulu l-bastiment tal-Unjoni jkun fl-ilmijiet tas-Seychelles.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jkun fih l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;
 - (b) l-aktar pożizzjoni ġeografika riċenti tal-bastiment (il-longitudni u l-latudni), b'margni ta' żball ta' inqas minn 100 metru u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %;
 - (c) id-data u l-ħin li fihom tkun giet irreġistrata l-pożizzjoni;
 - (d) il-veloċità tal-bastiment u d-direzzjoni li fiha jkun qed jivvjaġġa.
5. L-ispeċifikazzjonijiet biex l-informazzjoni dwar il-pożizzjonijiet tal-bastimenti tal-Unjoni tintbagħat permezz tal-VMS u l-proċeduri f'każ li din ikollha l-ħsara huma stabbiliti fl-Appendiċi 5.

KAPITOLU IV

TLUGH ABBORD TAL-BAHRIN

1. Matul il-vjaġġ tiegħu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles, kull bastiment tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni għandu jtella' abbord mill-inqas żewġ baħrin ikkwalifikati mis-Seychelles li jagħzilhom l-aġent tal-bastiment, bi qbil ma' sid il-bastiment, minn fost dawk imnizzlin f'lista li għandhom iżommuha u jipprezentawha l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles u li għandha tiġi stabbilita abbażi tal-linji gwida dwar l-impjieg tal-baħrin mis-Seychelles fuq il-bastimenti tal-Unjoni mogħtija fl-Appendiċi 6.

2. Kull xahar, l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles għandhom jibagħtu l-lista tal-baħrin ikkwalifikati li huma jkunu għazlu lis-sidien tal-bastimenti jew lill-aġenti tagħhom. Jekk sid il-bastiment, permezz tal-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles, ma jsibx baħri kkwalifikat adattat imniżżel fil-lista, skont il-linji gwida stabbiliti, huwa ser jinheles minn dan l-obbligu u mill-obbligi assoċjati miegħu previsti f'dan il-Kapitolu, fosthom mill-ħlas tal-kumpens b'rata fissa previst fil-punt 10.
3. Meta jkun possibbli, is-sidien tal-bastimenti għandhom itellgħu abbord baħrin li jkun għadhom qed jitharrġu minflok l-obbligu msemmi hawn fuq li jtellgħu abbord il-baħrin mis-Seychelles. L-aġent tal-bastiment tal-Unjoni jista' jagħzel lill-baħrin li jkun għadhom qed jitharrġu li jkunu kkwalifikati, bi qbil ma' sid il-bastiment, minn fost dawk imniżżlin fil-lista li jkunu pprezentaw l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles.
4. Sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu għandu jibgħat l-ismijiet u d-dettalji tal-baħrin mis-Seychelles li jistgħu jittellgħu abbord il-bastiment tal-Unjoni kkonċernat lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles, filwaqt li jsemmi l-pożizzjoni tagħhom fil-lista tal-ekwipaġġ għal kull vjaġġ.
5. Id-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (I-ILO) dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq il-Post tax-Xogħol u l-konvenzjonijiet rilevanti l-oħrajn tal-ILO għandhom japplikaw għalkollox għall-baħrin mis-Seychelles irreklutati fuq il-bastimenti tal-Unjoni. Dan għandu x'jaqsam b'mod partikolari mal-libertà tal-assoċjazzjoni u mar-rikonossiment effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv, mat-tneħhija tad-diskriminazzjoni marbuta mal-impjegi u max-xogħol, kif ukoll mal-kondizzjonijiet tal-għajxien u tax-xogħol abbord il-bastimenti tas-sajd.

6. Fejn jittellgħu abbord baħrin mis-Seychelles, il-kuntratti tax-xogħol għandhom jitfasslu bejn l-aġent tas-sidien tal-bastimenti u l-baħrin jew it-tradeunions tagħhom jew ir-rappreżentanti tagħhom, b'konsultazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles. Lill-baħrin mis-Seychelles, dawk il-kuntratti għandhom jiggarrantulhom il-benefiċċju ta' sistema tas-sigurtà soċjali li tkun tapplika għalihom, fosthom l-assigurazzjoni medika u l-assigurazzjoni f'każ ta' incident, il-benefiċċji tal-pensjoni, il-liv bi ħlas u l-kumpens fi tmiem il-kuntratt, kif ukoll il-paga bazika li trid tithallas skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. Il-firmatarji tal-kuntratt u l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles għandhom jingħataw kopja tiegħu.
7. Fejn jittellgħu abbord baħrin mis-Seychelles, il-pagi tagħhom għandhom iħallsuhom is-sidien tal-bastimenti. Il-paga bazika li tingħata lill-baħrin mis-Seychelles, jiġifieri l-paga minima qabel ma jizdiedu l-bonusijiet, għandha tiġi stabbilita jew abbażi ta' dak li hu previst fil-legislazzjoni tas-Seychelles jew abbażi tal-istandard minimu stabbilit mill-ILO, skont liema minnhom ikun l-ikbar. Il-benefiċċji l-oħrajn ma għandhomx ikunu inqas minn dawk li japplikaw għall-baħrin li jkunu ġejjin minn pajjiżi Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (pajjiżi AKP) oħrajn li jkunu qed iwettqu dmirijiet simili.
8. Għall-finijiet tal-infurzar u tal-applikazzjoni tal-liġi tax-xogħol tas-Seychelles, l-aġent ta' sid il-bastiment għandu jitqies bħala r-rappreżentant lokali tiegħu. Il-kuntratt konkluz bejn l-aġent u l-baħrin mis-Seychelles għandu jinkludi wkoll il-kondizzjonijiet għar-ripatrijazzjoni u l-benefiċċji tal-pensjoni u l-benefiċċji l-oħrajn kollha li japplikaw għalihom.
9. Kull baħri mis-Seychelles impjegat abbord bastiment tal-Unjoni għandu jirrapporta lill-kaptan maħtur tal-bastiment lejlet id-data proposta għat-tluġh abbord tiegħu. Jekk baħri mis-Seychelles ma jitfaċċax fid-data u l-ħin previsti għat-tluġh abbord, is-sidien tal-bastiment għandhom jinħelsu b'mod awtomatiku mill-obbligu tagħhom li jtellgħu lil dak il-baħri abbord.

10. Meta l-għadd ta' baħrin ikkwalifikati mis-Seychelles abbord il-bastimenti tal-Unjoni ma jilħaqx il-livell minimu previst fil-punt 1 għal raġunijiet oħrajn minbarra dawk imsemmijin fil-punt 9, sid il-bastiment għandu jhallas kumpens b'rata fissa ta' EUR 35 għal kull baħri li ma jittellax abbord għal kull jum ta' attività tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles. L-ammont b'rata fissa għandu jithallas lill-awtoritajiet tas-Seychelles sa mhux aktar tard minn 90 jum minn tmiem il-perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.

KAPITOLU V

OSSERVATURI

Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jharsu l-obbligi tar-risoluzzjonijiet rilevanti tal-IOTC f'dak li għandu x'jaqsam mal-Programm tal-Osservaturi Xjentifiċi u l-liġijiet u r-regolamenti rilevanti tas-Seychelles, fosthom l-iskemi tal-osservazzjoni elettronika. Madankollu, il-modalitajiet għall-implimentazzjoni tal-iskemi tal-osservazzjoni elettronika għandhom iqisu l-implikazzjonijiet prattici għall-flotot u ż-żmien meħtieġ għat-tranzizzjoni lejn tali skemi.

Bastimenti u osservaturi magħżulin

2. Meta l-awtoritajiet tas-Seychelles jitolbu dan, il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni li jkunu awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles skont il-Ftehim għandhom itellgħu osservatur wiehed abbord fil-kuntest ta' programm nazzjonali jew reġjonali ta' osservazzjoni skont it-termini stabbiliti f'dan il-Kapitolu. Għandu jitqies ukoll it-tluġh ta' iktar osservaturi abbord, iżda dan għandu jsir bi qbil każ b'każ.
3. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jistabbilixxu l-lista tal-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni li jkunu ntgħażlu biex fuqhom jitla' osservatur abbord u l-lista tal-osservaturi mahturin, filwaqt li jqisu l-karatteristiċi tal-bastimenti u l-limitazzjonijiet tal-ispazju li jista' jkun hemm minhabba r-rekwiziti tas-sigurtà. Il-lista għandha tinżamm aġġornata u għandha tintbagħat lill-awtoritajiet tal-Unjoni malli tiġi stabbilita u kull darba li tiġi aġġornata.
4. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jibagħtu isem l-osservatur magħżul lill-aġent tal-bastiment tal-Unjoni kkonċernat sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel id-data prevista għat-tluġh abbord tal-osservatur.

Kondizzjonijiet tat-tluġh abbord

5. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jistabbilixxu l-ammont ta' ħin li l-osservaturi jqattgħu abbord u, bhala regola ġenerali, dan ma għandux jaqbez l-ammont ta' ħin meħtieġ biex dawn iwettqu dmirijethom. Fil-kuntest ta' programm ta' osservaturi reġjonali, l-osservatur jista' jibqa' abbord għal perijodu estiz taż-żmien, stabbilit bi qbil reċiproku. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom javżaw lill-aġent tal-bastiment tal-Unjoni b'dan meta jibagħtulu isem l-osservatur magħżul.

6. Is-sidien tal-bastimenti u l-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jaqblu bejniethom dwar il-kondizzjonijiet għat-tluġ tal-osservaturi abbord wara li ssir in-notifika tal-osservaturi magħżulin.
7. Meta l-osservaturi jkunu ser jittellgħu abbord fis-Seychelles, fi zmien ġimagħtejn u b'avviż ta' għaxart ijiem minn qabel, is-sidien tal-bastimenti kkonċernati għandhom jgħarrfu f'liema port jew post u f'liema dati jkun beħsiebhom itellgħu lill-osservaturi abbord.
8. Meta l-osservaturi jkunu ser jittellgħu abbord f'port barrani, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tagħhom. Jekk bastiment li jkollu abbord osservatur mis-Seychelles johroġ mill-ilmijiet tas-Seychelles, għandhom jittieħdu l-miżuri kollha biex jiġi zgurati li l-osservatur jirritorna b'mod sikur lejn pajjiżu malajr kemm jista' jkun, u sid il-bastiment għandu iħallas l-ispejjeż għal dan.
9. Jekk l-osservatur ma jitfaċċax fil-post u fil-hin miftehma jew fis-sitt sigħat ta' wara, is-sidien tal-bastiment għandhom jinħelsu mill-obbligu tagħhom li jtellgħu abbord lill-osservatur.
10. Is-sidien tal-bastimenti għandhom iħallsu l-ispejjeż tal-ikel u tal-akkomodazzjoni tal-osservaturi bl-istess kondizzjonijiet tal-uffiċjali abbord il-bastiment.
11. L-osservaturi għandhom jiġu ttrattati bħall-uffiċjali.
12. Il-paga u t-taxxi applikabbli tal-osservaturi għandhom iħallsuhom l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles.

Kompiti tal-osservaturi

13. L-osservaturi għandhom josservaw u jirreġistraw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti għall-finijiet xjentifiċi, b'mod partikolari:
 - l-ispeċijiet, il-kwantità, id-daqs u l-kondizzjoni tal-ħut maqbud,
 - il-metodu li bih jinqabad il-ħut, u ż-żoni u l-fond fejn dan iseħħ,
 - il-pożizzjoni tal-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu l-ħidmiet tas-sajd u l-irkaptu tas-sajd użat,
 - id-data dwar il-qabdiet irreġistrata fil-ġurnal ta' abbord għaž-żona tas-sajd tas-Seychelles, inkluż il-perċentwal tal-qabdiet incidentali u stima tal-qbid skartat,
 - l-ipproċessar, it-trażbord, il-ħżin u r-rimi lura l-baħar tal-ħut, meta dan ikun rilevanti.
14. L-osservaturi għandhom jikkomunikaw b'mod regolari mal-awtoritajiet tas-Seychelles billi jużaw il-mezzi ta' komunikazzjoni disponibbli abbord il-bastiment tal-Unjoni.
15. Barra minn hekk, l-osservaturi jistgħu jwettqu kompiti oħrajn bħal dawn li ġejjin:
 - it-tehid ta' kampjuni bijoloġiċi fil-kuntest ta' programm xjentifiku,
 - il-monitoraġġ tal-impatt tal-attivitajiet tas-sajd fuq ir-rizorsi u fuq l-ambjent.

16. Il-kaptani tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jagħmlu dak kollu li hu possibbli b'mod raġonevoli biex jiżguraw is-sikurezza fiżika u l-benesseri tal-osservaturi waqt li dawn ikunu abbord.
17. L-osservaturi għandhom jingħataw il-faċilitajiet kollha meħtieġa biex iwettqu dmirijiethom. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jagħtihom aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni meħtieġa biex iwettqu dmirijiethom, għad-dokumenti dwar l-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari għall-ġurnal ta' abbord u għall-ġurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għal dawk il-partijiet tal-bastiment li jkunu meħtieġa biex ikunu jistgħu jwettqu b'mod iktar faċli l-kompiti tagħhom bħala osservaturi.

Obbligi tal-osservaturi

18. Waqt li jkunu abbord, l-osservaturi għandhom:
 - jieħdu l-miżuri x-xierqa kollha sabiex il-kondizzjonijiet tat-tluġ tagħhom abbord, kif ukoll il-preżenza tagħhom abbord il-bastiment tal-Unjoni, la jinterrumpu u lanqas ma jfixklu l-ħidmiet tas-sajd,
 - jieħdu ħsieb kif xieraq il-materjal u t-tagħmir li jkun hemm abbord,
 - jiżguraw il-kunfidenzjalità tad-data u tad-dokumenti kollha dwar il-bastiment tal-Unjoni u l-attivitajiet tiegħu, u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni kollha li tkun ingabret.
19. Fi tmiem il-perijodu tiegħu abbord il-bastiment tal-Unjoni u qabel ma jinżel minn fuqu, l-osservatur għandu jfassal rapport tal-attivitajiet li għandu jintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles fi żmien 15-il jum u li kopja tiegħu għandha tintbagħat lill-awtoritajiet tal-Unjoni. L-osservatur għandu jiffirma r-rapport. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jingħata kopja tar-rapport meta l-osservatur jinżel minn fuq dak il-bastiment.

KAPITOLU VI

INFURZAR

Sanzjonijiet

1. In-nuqqas ta' ħarsien tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll jew tal-ligijiet u tar-regolamenti applikabbli tas-Seychelles marbutin mal-konservazzjoni u mal-ġestjoni tar-rizorsi ħajjin tal-baħar fl-ilmijiet tas-Seychelles huwa reat u għalih għandha tapplika sanzjoni skont il-ligijiet tas-Seychelles.
2. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u l-Unjoni għandhom jiġu mgħarrfa minnufih u għalkollox b'kull sanzjoni u bil-fatti rilevanti kollha marbutin magħha.
3. Meta s-sanzjoni tiegħu l-għamla ta' sospensjoni jew revoka tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, matul il-perijodu li jkun għad fadal ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun giet sospiza jew irrevokata, l-Unjoni tista' titlob awtorizzazzjoni oħra tas-sajd li kieku kienet tkun applikabbli, għal bastiment ta' sid ieħor.

Arrest u detenzjoni ta' bastimenti tal-Unjoni

4. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu minnufih lid-Delegazzjoni tal-UE u lill-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera bl-arrest jew bid-detenzjoni ta' kwalunkwe bastiment tas-sajd li jkun qed jistad skont il-Ftehim u għandhom jibagħtulhom, fi żmien 48 siegħa, kopja tar-rapport tal-ispezzjoni li fih jispjegaw fid-dettall iċ-ċirkustanzi u r-raġunijiet għall-arrest jew għad-detenzjoni.

Proċedura għall-iskambju tal-informazzjoni fil-każ ta' arrest jew ta' detenzjoni

5. Filwaqt li jitharsu l-iskadenzi u l-proċeduri tal-proċedimenti legali previsti fil-liġijiet tas-Seychelles b'rabta mal-arrest jew mad-detenzjoni, malli tasal l-informazzjoni msemmija fil-punt 4, għandha ssir laqgħa ta' konsultazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-Unjoni u l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles, li għaliha jista' jkun li jattendi wkoll rappreżentant tal-Istat Membru tal-Unjoni kkonċernat.
6. Matul din il-laqgħa ta' konsultazzjoni, il-Partijiet għandhom jgħaddu lil xulxin kull dokument jew tagħrif rilevanti li jista' jgħin biex jiġu ċċarati iċ-ċirkustanzi tal-fatti stabbiliti. Sid il-bastiment, jew l-aġent tiegħu, għandu jiġi mgħarraf bl-eżitu tal-laqgħa u b'kull mizura li tohròg mill-arrest jew mid-detenzjoni.

Soluzzjoni għall-arrest jew għad-detenzjoni

7. Għandu jsir tentattiv biex l-allegat ksur jissolva b'mod amikevoli. Dik il-proċedura għandha titlesta mhux aktar tard minn tlett ijiem tax-xogħol minn meta jsir l-arrest jew id-detenzjoni, f'konformità mal-liġijiet tas-Seychelles.
8. F'każ li l-ksur allegat jissolva b'mod amikevoli, l-ammont tal-multa għandu jiġi stabbilit skont il-liġijiet tas-Seychelles. Jekk il-ksur allegat ma jkunx jista' jissolva b'mod amikevoli, għandhom jinbdew il-proċedimenti legali.
9. Il-bastiment tal-Unjoni għandu jiġi rrilaxxat u l-kaptan tiegħu jinheles ladarba jkunu ġew issodisfati l-obbligi li jkunu ġejjin mis-soluzzjoni amikevoli u jkunu tlestew il-proċedimenti legali.
10. L-Unjoni għandha tinzamm infurmata, permezz tad-Delegazzjoni tal-UE, b'kull proċediment li jkun inbeda u b'kull piena li tkun ġiet imposta.

Appendiċijiet

- Appendiċi 1 Formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd tas-Seychelles għall-bastimenti tas-sajd u għall-bastimenti tal-għajjnuna tal-Unjoni
- Appendiċi 2 Skeda teknika għall-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu attivitajiet tas-sajd fis-Seychelles
- Appendiċi 3 Rapport tal-format ta' komunikazzjoni
- Appendiċi 4 Implimentazzjoni tas-sistema elettronika ta' reġistrazzjoni u ta' rappurtar tal-attivitajiet tas-sajd (ERS)
- Appendiċi 5 Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti (VMS)
- Appendiċi 6 Linji gwida dwar l-impjieg ta' baħrin mis-Seychelles fuq il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni

FORMOLA TAL-APPLIKAZZJONI GĦAL AWTORIZZAZZJONI TAS-SAJD TAS-
SEYCHELLES GĦALL-BASTIMENTI TAS-SAJD
U GĦALL-BASTIMENTI TAL-GĦAJNUNA TAL-UNJONI

I. L-APPLIKANT

1. Isem sid il-bastiment:
.....
2. Isem l-organizzazzjoni tal-produtturi jew ir-rappreżentant ta' sid il-bastiment:
.....
3. L-indirizz tal-organizzazzjoni tal-produtturi jew tar-rappreżentant ta' sid il-bastiment:
.....
4. Numru tat-telefown:..... Numru tal-faks:
- Indirizz tal-posta elettronika:
5. Isem il-kaptan: Ċittadinanza:
- Indirizz tal-posta elettronika:
6. Sid il-bastiment jew l-entità tan-nolegg, jekk ikunu differenti mill-persuna msemmija hawn fuq:.....

II. ID-DETTALJI TA' IDENTIFIKAZZJONI TAL-BASTIMENT

1. Isem il-bastiment:
2. Stat tal-bandiera:..... Port tar-registrazzjoni
3. Immarkar estern: MMSI:
- Numru tal-OMI:..... Numru tal-organizzazzjoni reġjonali
għall-ġestjoni tas-sajd:.....
4. Data tar-registrazzjoni tal-bandiera attwali (JJ/XX/SSSS):/...../.....
Il-bandiera ta' qabel (jekk kien hemm):
5. Post tal-kostruzzjoni:
- Data (JJ/XX/SSSS):/...../..... L-IRCS:
6. Frekwenza tas-sejħha bir-radju: HF: VHF:
- Numru tat-telefown bis-satellita tal- bastiment:

III ID-DETTALJI TEKNIĊI TAL-BASTIMENT

1. Tul totali tal-bastiment (f' metri): Wisa' totali (f' metri):
Tunnellaġġ gross: Tunnellaġġ nett:
2. Materjal tal-buq: Azzar Injam Poliester Materjal ieħor
.....
3. Tip ta' magna: Is-saħħa tal-magna (f' HP):
Il-manifattur tal-magna:
4. L-għadd massimu ta' membri tal-ekwipaġġ: L-għadd ta' baħrin imtelligħin abbord
skont il-Ftehim ta' sħubija fis-settur tas-sajd:
5. Metodu ta' konservazzjoni abbord: Bis-silġ Żamma fil-frigġ Metodu mħallat
 Żamma fil-friza
6. Kapaċità tal-ipproċessar kuljum (fuq 24 siegħa) f' tunnelli: Għadd ta' stivi
tal-ħut: Kapaċità totali tal-istivi tal-ħut (f' metri kubi):
7. Tip ta' bastiment: Bastiment tas-sajd bit-tartaruni tal-borża Bastiment tas-sajd bil-
konz Bastiment tal-ġhajjnuna (*)
8. VMS — dettalji dwar l-apparat ta' lokalizzazzjoni awtomatika: Manifattur:
Mudell: Numru tas-serje:
Verżjoni tas-softwer: Operatur tas-satellita (MCSP):

IV L-ATTIVITÀ TAS-SAJD

1. Irkaptu tas-sajd awtorizzat:
2. Żoni tas-sajd awtorizzati:
Speċijiet fil-mira:
3. Liċenzja mitluba għall-perijodu minn (JJ/XX/SSSS): / /
sa: / /
4. Port magħżul għall-hatt l-art jew għat-trażbord:

Jien, t'hawn taħt iffirmat, b'dan niċċertifika li l-informazzjoni mogħtija f'din l-applikazzjoni hija vera, korretta u ġenwina.

Data:, 20

Firma tal-applikant:

(*) Il-lista ta' bastimenti tas-sajd appoġġati minn dan il-bastiment tal-ġhajjnuna għandha tinhemeż ma' din il-formola. Din il-lista għandu jkun fiha l-isem u n-numru tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja.

SKEDA TEKNIKA GĦALL-BASTIMENTI TAL-UNJONI
LI JKUNU QED IWETTQU ATTIVITAJIET TAS-SAJD FIS-SEYCHELLES

Żona tas-sajd:	
Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bazi, minbarra ż-żoni li fihom ma jistax isir sajd.	
Kategoriji awtorizzati:	
Bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni tal-borża Bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ Bastimenti tal-ġhajnuna	
Tariffi u tunnellaġġ:	
Il-prezz għal kull tunnellata	<ol style="list-style-type: none">1. EUR 80 għal kull tunnellata għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll;2. EUR 85 għal kull tunnellata għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.
It-tariffa annwali bil-quddiem (inklużi t-taxxi nazzjonali u lokali kollha minbarra t-taxxi tal-portijiet u l-ispejjeż għall-provvista tas-servizzi) u t-tunnellaġġ kopert	<ol style="list-style-type: none">3. għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni: EUR 56 000 fis-sena għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li jikkorrispondu għal 700 tunnellata;4. għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni: EUR 59 500 fis-sena għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li jikkorrispondu għal 700 tunnellata;5. għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ: EUR 7 200 fis-sena għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li jikkorrispondu għal 90 tunnellata;6. għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ: EUR 7 650 fis-sena għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li jikkorrispondu għal 90 tunnellata.

It-tariffa għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda	<p>Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ:</p> <p>7. EUR 80 għal kull tunnellata għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll;</p> <p>8. EUR 85 għal kull tunnellata għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.</p>
L-għadd ta' bastimenti li huma awtorizzati jistadu	<p>– 40 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni;</p> <p>– 8 bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ.</p>
It-tariffa għall-awtorizzazzjoni tal-bastimenti tal-ghajnuna	EUR 5 000 għal kull bastiment kull sena.
Il-kontribuzzjoni għall-ġestjoni ambjentali u għall-osservazzjoni tal-ekosistemi tal-baħar	EUR 2,25 għal kull tunnellata grossa fis-sena (għall-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża biss).

RAPPORTI TAL-FORMAT TA' KOMUNIKAZZJONI

Rapport tad-dhul (COE)¹

Kontenut	Tražmissjoni
Destinazzjoni	SFA
Il-kodiċi tal-azzjoni	COE
Isem il-bastiment	
L-IRCS	
Il-pożizzjoni tad-dhul	Il-latitudni/il-longitudni
Id-data u l-ħin tad-dhul (f'UTC)	JJ/XX/SSSS — SS:MM
Il-kwantità ta' ħut abbord (f'Mt) imqassam skont l-ispeċi:	
Tonn isfar (YFT)	(f'Mt)
Tonn obeż (BET)	(f'Mt)
Palamit (SKJ)	(f'Mt)
Tip ta' ħut ieħor (speċifika liema hu)	(f'Mt)

¹ Dan għandu jintbagħat sitt sigħat qabel ma l-bastiment jidhol fiż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fiż-żona ekonomika esklussiva tas-Seychelles.

Rapport tal-ħruġ (COX)¹

Kontenut	Trażmissjoni
Destinazzjoni	SFA
Il-kodiċi tal-azzjoni	COX
Isem il-bastiment	
L-IRCS	
Il-pożizzjoni tal-ħruġ	Il-latitudni/il-longitudni
Id-data u l-ħin tal-ħruġ (f°UTC)	JJ/XX/SSSS — SS:MM
Il-kwantità ta' ħut abbord (f°Mt) imqassam skont l-ispeċi:	
Tonn isfar (YFT)	(f°Mt)
Tonn obeż (BET)	(f°Mt)
Palamit (SKJ)	(f°Mt)
Tip ta' ħut ieħor (speċifika liema hu)	(f°Mt)

¹ Dan għandu jintbagħat sitt sığhat wara li l-bastiment johroġ miż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fiż-żona ekonomika esklussiva tas-Seychelles.

Format tar-rapport tal-qabdiet (CAT) ladarba l-bastiment ikun jinsab fiż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fiż-żona ekonomika esklussiva tas-Seychelles¹.

Kontenut	Tražmissjoni
Destinazzjoni	SFA
Il-kodiċi tal-azzjoni	CAT
Isem il-bastiment	
L-IRCS	
Id-data u l-ħin tar-rapport (f'UTC)	JJ/XX/SSSS — SS:MM
Il-kwantità ta' ħut abbord (f'Mt) imqassam skont l-ispeċi:	
Tonn isfar (YFT)	(f'Mt)
Tonn obeż (BET)	(f'Mt)
Palamit (SKJ)	(f'Mt)
Tip ta' ħut ieħor (speċifika liema hu)	(f'Mt)
L-għadd ta' kalati li ntefgħu mill-aħħar rapport 'l hawn	(l-għadd)

Ir-rapporti kollha għandhom jintbagħtu lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles permezz tad-dettalji ta' kuntatt li ġejjin:

Indirizz tal-posta elettronika: fmesc@sfa.sc

Indirizz postali: Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychelles

¹ Dan għandu jintbagħat kull tlett ijiem wara li l-bastiment jidhrol fiż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fiż-żona ekonomika esklussiva tas-Seychelles u jibqa' fihom.

IMPLIMENTAZZJONI TAS-SISTEMA ELETTRONIKA TA' REĠISTRAZZJONI
U TA' RAPPURTAR TAL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD (ERS)

Dispożizzjonijiet generali

1. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jridu jkunu mgħammra b'sistema elettronika ("ERS"), li tkun kapaċi tirregistra u tibgħat data dwar l-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment ("id-data tal-ERS"), kull meta l-bastiment ikun qed jistad fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
2. Jekk bastiment tas-sajd tal-Unjoni ma jkunx mgħammar b'ERS jew jekk l-ERS tiegħu installata abbord dak il-bastiment ma tkunx qed taħdem, il-bastiment ma għandux jithalla jidhol fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biex iwettaq attivitajiet tas-sajd fiha.
3. Id-data tal-ERS għandha tintbagħat skont dawn il-linji gwida liċ-ĊMS" tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera, li għandu jżgura li din tintbagħat b'mod awtomatiku liċ-ĊMS tas-Seychelles.

Trażmissjonijiet tal-ERS

4. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u s-Seychelles għandhom jagħzlu korrispondent tal-ERS kull wieħed li għandu jservi bħala l-punt ta' kuntatt għall-kwistjonijiet marbutin mal-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Appendiċi. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u s-Seychelles għandhom jibagħtu lil xulxin id-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondent tal-ERS rispettiv tagħhom u, jekk ikun hemm bżonn, għandhom jaġġornaw dik l-informazzjoni mingħajr dewmien.
5. Il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jibgħat id-data tal-ERS lill-Istat tal-bandiera tiegħu, li għandu jqiegħda b'mod awtomatiku għad-dispożizzjoni tas-Seychelles.
6. Id-data għandha tkun fil-format UN/CEFACT u għandha tiġi trażmessa permezz tan-netwerk FLUX li l-Kummissjoni Ewropea tqiegħed għad-dispożizzjoni.
7. Madankollu, il-Partijiet jistgħu jaqblu fuq perijodu ta' tranzizzjoni li matulu d-data għandha tiġi trażmessa permezz tad-DEH (id-“Data Exchange Highway”) fil-format EU-ERS (fil-verżjoni 3.1 tiegħu).
8. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jibgħat b'mod awtomatiku u mingħajr dewmien il-messaġġi istantanji li jkun qed jibgħat il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni (il-messaġġi COE, COX u PNO) liċ-ĊMS tas-Seychelles.
9. It-tipi ta' messaġġi l-oħrajn ukoll għandhom jintbagħtu b'mod awtomatiku darba kuljum mid-data meta jibda jintuża b'mod effettiv il-format UN/CEFACT jew, sa ma jsehh dan, għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS tas-Seychelles mingħajr dewmien meta ssir talba għalihom, kif ukoll għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera permezz tan-nodu ċentrali tal-Kummissjoni Ewropea.

10. Minn meta jiġi implimentat b'mod effettiv il-format il-ġdid, dan il-mod ta' trażmissjoni msemmi l-aħħar għandu jintuża biss għal talbiet speċifiċi għal data storika.
11. Iċ-ĊMS tas-Seychelles għandu, permezz ta' messagg ta' ritorn jikkonferma li rċieva d-data istantanja tal-ERS u jikkonferma l-validità tal-messagg li huwa jkun irċieva. Ma għandha tintbagħat l-ebda konferma tal-wasla fil-każ tad-data li s-Seychelles jirċievi bi twegiba għal talba tiegħu stess. Is-Seychelles għandu jittratta d-data kollha tal-ERS b'mod kunfidenzjali.

Ħsara tas-sistema ta' trażmissjoni elettronika abbord il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni jew tas-sistema ta' komunikazzjoni

12. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS tas-Seychelles għandhom jgħarrfu lil xulxin mingħajr dewmien b'kull avveniment li x'aktarx jaffettwa t-trażmissjoni tad-data tal-ERS ta' bastiment wieħed jew iktar tas-sajd tal-Unjoni.
13. Jekk iċ-ĊMS tas-Seychelles ma jirċevix id-data li bastiment tas-sajd tal-Unjoni suppost jibgħat, għandu jgħarraf li iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera mingħajr dewmien b'dan. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jipprova jara malajr kemm jista' jkun għalfejn iċ-ĊMS tas-Seychelles ma rċevix id-data tal-ERS u għandu jgħarrfu bir-riżultat ta' dawn l-investigazzjonijiet.

14. Meta t-trażmissjoni bejn bastiment tas-sajd tal-Unjoni u ċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera ma ssirx, iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jgħarraf lill-kaptan jew lill-operatur tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni mingħajr dewmien b'dan. Malli jirċievi dik in-notifika, il-kaptan tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jibgħat id-data li tkun nieqsa lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera b'kull mezz xieraq ta' telekomunikazzjoni kuljum sa mhux iktar tard minn nofs il-lejl (00.00).

15. F'każ ta' ħsara fis-sistema ta' trażmissjoni elettronika installata abbord il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni, il-kaptan jew l-operatur tal-bastiment għandhom jiżguraw li l-ħsara tissewwa jew li l-ERS tinbidel fi żmien għaxart ijiem minn meta jindunaw bil-ħsara. Wara t-tmiem ta' dik l-iskadenza, il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni ma jibqax awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u jkollu johroġ minnha jew jidhol f'port tas-Seychelles fi żmien 24 siegħa. Il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jkun awtorizzat jitlaq minn dak il-port jew jerga' jidhol fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biss meta ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tiegħu jkun stabbilixxa li l-ERS qed terga' taħdem kif suppost.

16. Jekk l-awtoritajiet tas-Seychelles ma jkunux irċevew id-data tal-ERS minħabba ħsara fis-sistemi elettronici li jkunu taħt is-supervizjoni tal-Unjoni jew tas-Seychelles, il-Parti kkonċernata għandha tiegħu azzjoni mill-ewwel biex issolvi l-ħsara mill-aktar fis possibbli. Il-Parti l-oħra għandha tiġi mgħarrfa mill-ewwel malli tissolva l-problema.

17. Kull 24 siegħa, iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jibgħat id-data kollha tal-ERS li huwa jkun irċieva mill-aħħar trażmissjoni liċ-ĊMS tas-Seychelles b'kull mezz ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli. Jekk iċ-ĊMS tas-Seychelles jitlob dan, l-istess proċedura tista' tintuża f'każ ta' hidma ta' manutenzjoni ta' iktar minn 24 siegħa li taffettwa s-sistemi li jkunu taħt is-supervizjoni tal-Unjoni. F'każ bħal dan, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni ma għandhomx jitqiesu li qed jonqsu milli jharsu l-obbligu tagħhom li jibagħtu d-data tal-ERS tagħhom. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li d-data li tkun nieqsa tiddaħħal fil-bażi tad-data elettronika li huwa jzomm skont il-punt 6 tat-Taqsima 2 tal-Kapitolu III, tal-Anness għal dan il-Protokoll.

Mezzi ta' komunikazzjoni alternattivi

18. L-indirizz tal-posta elettronika taċ-ĊMS tas-Seychelles li għandu jintuża f'każ li t-trażmissjonijiet tal-ERS jew tal-VMS ma jaslux għandu jintbagħat qabel l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll.
19. Dan għandu jintuża:
- għan-notifiki tad-dhul u tal-ħruġ u għan-notifiki dwar il-qabdiet li jkun hemm abbord fil-mument tad-dhul u tal-ħruġ,
 - għan-notifiki dwar il-ħatt l-art u t-trażbord u dwar il-qabdiet li jkunu ġew ittrażbordati, li jkunu nhattu l-art jew li jkun għad hemm abbord,
 - għat-trażmissjonijiet temporanji tal-ERS u tal-VMS ta' sostituzzjoni previsti f'każ ta' falliment.

SISTEMA TA' MONITORAĠĠ TAL-BASTIMENTI (VMS)

Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti

1. L-ewwel pożizzjoni tal-bastiment tal-Unjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", ħlief għall-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-ħruġ miż-żona tas-sajd tas-Seychelles, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXI".
2. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u, jekk ikun hemm bżonn, it-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti tal-Unjoni. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jirreġistra l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti tal-Unjoni b'mod sigur u għandu jzommhom għal perijodu ta' tliet snin.

Tražmissjoni min-naħa tal-bastiment tal-Unjoni f'każ ta' hsara fl-apparat ta' lokalizzazzjoni tal-bastimenti (VTD - Vessel Tracking Device)

3. Il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni għandu jiżgura l-ħin kollu li l-VTD ta' dak il-bastiment ikun qed jaħdem tajjeb u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qed jintbagħtu sew liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera.

4. F'każ ta' hsara, il-VTD tal-bastiment tal-Unjoni għandu jissewwa jew jinbidel fi żmien 30 jum. Jekk il-VTD ma jkunx issewwa jew inbidel fi żmien 30 jum, il-bastiment tal-Unjoni ma għandux jibqa' awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
5. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles b'VTD difettuż għandhom jibagħtu l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz ta' ittra elettronika, birradju jew permezz ta' faks liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera, tal-inqas kull erba' sigħat, u għandhom jibagħtu l-informazzjoni obbligatorja kollha.

Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lis-Seychelles

6. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jibgħat b'mod awtomatiku l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti tal-Unjoni kkonċernati liċ-ĊMS tas-Seychelles. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u ċ-ĊMS tas-Seychelles għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt tagħhom u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull bidla f'dawk l-indirizzi.
7. It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u ċ-ĊMS tas-Seychelles għandha ssir b'mod elettroniku bl-użu ta' sistema sigura tal-komunikazzjoni.
8. Iċ-ĊMS tas-Seychelles għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni ta' bastiment tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-hruġ tiegħu miż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

Hsarat fis-sistema tal-komunikazzjoni

9. Iċ-ĊMS tas-Seychelles għandu jiżgura li t-tagħmir elettroniku tiegħu jkun kompatibbli ma' dak ta' ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u għandu jgħarraf lill-Unjoni minnufih b'kull hsara fit-trażmissjoni u fil-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-għan li tinstab soluzzjoni teknika għal dan mill-aktar fis possibbli. Il-Kumitat Kongunt għandu jipprova jsolvi kull tilwima li tista' tinqala' minħabba f'hekk.
10. Fejn il-VTD ta' bastiment tal-Unjoni jinstab li gie mbagħbas bil-għan li jfixkel l-operat tiegħu jew jiffalsifika l-messaġġi tiegħu dwar il-pożizzjoni tal-bastiment, il-kaptan ta' dak il-bastiment tal-Unjoni għandu jitqies responsabbli. Kwalunkwe ksur għandu jwassal għall-pieni previsti fil-liġijiet tas-Seychelles.

Bidla fil-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni

11. Abbazi ta' evidenza ddokumentata li turi ksur, iċ-ĊMS tas-Seychelles jista' jitlob liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera jnaqqas l-intervall tat-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni ta' bastiment tal-Unjoni għal kull nofsiegħa għal perijodu stabbilit tal-investigazzjoni, u jibgħat kopja lill-Unjoni ta' din it-talba. Iċ-ĊMS tas-Seychelles għandu jibgħat din l-evidenza ddokumentata liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jibda jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni liċ-ĊMS tas-Seychelles bil-frekwenza l-għdida.
12. Fi tmiem il-perijodu stabbilit tal-investigazzjoni, iċ-ĊMS tas-Seychelles għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'kull azzjoni ta' segwitu li tista' tkun meħtieġa.

Tražmissjoni tal-messaġġi tal-VMS lis-Seychelles

13. Il-kodiċi “ER” segwit minn linja mmejla doppja (//) ifisser tmiem il-messaġġ.

Element tad-data	Kodiċi	Obbligatorju/ Fakultattiv	Kontenut
Bidu tar-reġistrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema li jindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Destinatarju	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż destinatarju (ISO-3166)
Speditur	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż speditur (ISO-3166)
Stat tal-bandiera	FS	O	Dettall dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-Istat tal-bandiera (ISO-3166)
Tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ — It-tip ta' messaġġ (ENT, POS, EXI, MAN)
Sinjal tas-sejha bir-radju (I-IRCS)	RC	O	Dettall dwar il-bastiment — Is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment (I-IRCS)
Numru ta' referenza intern tal-Parti Kontraenti	IR	O	Dettall dwar il-bastiment — In-numru uniku tal-Parti Kontraenti, mogħti bhala l-kodiċi alfa-3 (ISO-3166) segwit min-numru
Numru tar-reġistrazzjoni estern	XR	O	Dettall dwar il-bastiment — In-numru mmarkat fuq ġenb il-bastiment (ISO 8859.1)
Latitudni	LT	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi deċimali N/S GG.ggg (WGS84)
Longitudni	LG	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi deċimali E/W GG.ggg (WGS84)
Rotta	CO	O	Ir-rota tal-bastiment fuq skala ta' 360 grad

Element tad-data	Kodiċi	Obbligatorju/ Fakultattiv	Kontenut
Velocità	SP	O	Il-velocità tal-bastiment f'wiehed minn kull għaxar mili nawtiċi
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Id-data tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)
Ħin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Il-ħin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmiem ir-reġistrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema li jindika tmiem ir-reġistrazzjoni

14. Fil-format NAF, it-trażmissjoni tad-data hija strutturata kif ġej:

- (a) il-karattri użati għandhom jikkonformaw mal-istandard tal-ISO 8859.1. Linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi “SR” għandhom ifissru l-bidu tal-messaġġ;
- (b) kull element tad-data għandu jiġi identifikat mill-kodiċi tiegħu u jingħażel mill-elementi l-oħrajn tad-data permezz ta' linja mmejla doppja (//);
- (c) linja mmejla waħda (/) għandha tissepara l-kodiċi minn mad-data.

15. Qabel ma dan il-Protokoll jibda japplika b'mod provvizorju, is-Seychelles għandu javża jekk id-data tal-VMS għandhiex tiġi trażmessa permezz tal-FLUX TL fil-format UN/CEFACT

LINJI GWIDA DWAR L-IMPJIEG TA' BAHRIN MIS-SEYCHELLES
FUQ IL-BASTIMENTI TAS-SAJD BIT-TARTARUNI TAL-BORŻA TAL-UNJONI

L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jiżguraw li l-baħrin mis-Seychelles li jiġu impjegati biex jaħdmu fuq il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:

- (a) il-baħrin irid ikollhom mill-inqas 18-il sena;
- (b) il-baħrin irid ikollhom ċertifikat mediku validu maħruġ minn tabib ikkwalifikat kif suppost, li jikkonferma li huma jinsabu f'kondizzjoni medika tajba biex iwettqu dmirjiethom fuq il-baħar. ;
- (c) il-baħrin iridu jkunu hađu t-tilqim meħtieġ għall-finijiet ta' prekawzjoni fil-qasam tas-saħħa fir-regjun, u dan it-tilqim irid ikun għadu validu;
- (d) il-baħrin iridu jkunu kkwalifikati skont il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Standards ta' Taħriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa għall-Baħhara (il-Konvenzjoni STCW) u jkollhom ċertifikat li juri li huma segwew, fost l-oħrajn, it-taħriġ bażiku marbut mas-sikurezza bħal dan li ġej:
 - it-tekniki ta' sopravivenza tal-persuni u s-sikurezza personali,

- il-prevenzjoni tan-nirien u t-tifi tan-nar,
 - l-ewwel għajnuna bażika, eċċ.;
- (e) il-baħrin irid ikollhom il-ħiliet u l-esperjenza meħtieġa, iċċertifikati mill-awtorità kompetenti rilevanti tas-Seychelles, biex jaħdmu fuq il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża, b’mod partikolari b’rabta mal-għarfien tal-perikli marbutin mal-ħidmiet tas-sajd u mal-għarfien tal-użu tat-tagħmir tas-sajd.
